

# VÖRÖSVÁRI

Werischwarer Zeitung

# ÚJSÁG



XX. ÉVF. 12. SZÁM – 2014. DECEMBER – 300 FT



Készül a város ötéves gazdasági programja  
Megoldott a síkosságmentesítés a téldre  
Nemzetiségi délután  
Minden jó, ha a vége jó

2015-ÖS FALINAPTÁR  
MELLÉKLETTEL





Olyan volt, mint az advent: csendes, várakozással teli, lélekemelő. A kórusok nem harsány, látványos darabokat választottak erre az alkalomra, hanem finom, elcsendesülésre hangoló kórusműveket, amelyekben azért már benne érezhettük az eljövendő karácsony allelujás örömét.

## ADVENTI KONCERT

Az idei advent első vasárnapján is koncerttel kedveskedett a vörösvári híveknek a Nagyboldogasszony Kórus. A templomi énekkar vendége volt ebben az évben – csakúgy, mint már a korábbi években is – a Német Nemzetiségi Vegyeskórus és a Cziffra György Zeneiskola gyerekkórusa.

Arcadelt Ave Mariájának hangjaival kezdődött az adventi áhítat, a művet a két felnőttkórus közösen adta elő, majd a három fellépő énekkar önálló műsora következett. A Német Nemzetiségi Vegyeskórus énekeit

– szokás szerint – egy-egy vers egészítette ki. Műsorukon szerepelt latin nyelvű reneszánsz motetta, német nyelvű zsoltár és adventi ének. Nekem különösen tetszett az a két dal, amelyet két magyar szerzőtől



A zeneiskola gyerekkórusa két dallal készült erre az alkalomra, Selmeczi György Millenniumi óda című kompozíciójából énekeltek részletet, majd a cseh zeneszerző, Smetana Csillagom című romantikus kórusművét hallhattuk. A kristálytisztán csengő gyerekhangok jóleső meleggel töltötték el az ember szívét. Az énekkart Hoósné Török Emese vezényelte.

A Nagyboldogasszony Kórus a Salve Regina gregorián dallamával kezdett, amely először a padokból csendült fel. Az éneke-

sek aztán lassan az oltárhoz vonultak, és mire a Zündet an das Licht kezdetű dal véget ért, valóban meg is gyújtották az első gyertyát a nagy adventi koszorún. A koncert további része is hasonló, csendes-felémelő hangulatban zajlott, a templomi kórus is csupa adventi kórusművet választott, amelyek a karácsony és az Istengyermek eljövételéről, a betlehemi csillagról, az éjszakában gyúló fényről szóltak. „A napkeleti bölcseket vezető csillag egykor megállt a betlehemi jászol fölött, és azóta is minden évben megjelenik szívünkben, hogy nekünk is mutassa a helyes utat” – hangzott a kommentár a művekhez. Somorai Nóra vezényelt.

Kárpáti Levente, a templom kántora, aki a kórusok számára a zongorakíséretet is biztosította, Bach Nun komm, der Heiden Heiland kezdetű korárelőjátékát játszotta orgonán. A koncert Fischer Harangszó című művével zárult, amelyet a két kórus ismét közösen énekelt, Szilágyi Gizella szólójával.

Jó indítás volt ez az adventi időszakra. Köszönjük az énekaroknak!

SÁ



# A TARTALOMBÓL KEDVES OLVASÓK!

Hírek	4
Polgármesteri interjú	6
Önkormányzat	8
Csereerdősítés	10
Kiállítás a vörösvári zsidóságról	12
A Nagy Háború szemtanúi	14
Tuti néni történetei	15
Sváb házak	17
Épül a vasút	18
2015-ös naptár (kiemelhető)	20
Tradition und Brauchtum	23
ELTÉ-s projektnap	25
Koncertek	26
Karácsonyi levél	28
Világháborús projektnap	30
Sport	31
Közbiztonság	34
Fórum	37
Eseménynaptár	38
Adventi vásár	40

Szerkesztőség: 06/30-228-0262  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

A következő lapzárta:  
 január 9. péntek  
 Tervezett megjelenés:  
 január 24. szombat

Köszönjük, hogy az újságot árúsítják:

Ági bolt, Bányató utcai kisbolt, Barkács-bolt, Büfé, CBA Profi-Hús Kft., Halmschláger élelmiszerbolt, Koller Elektronika, Krivinger zöldségesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit minimarket, Mester hentesüzlet, Müller kávézó, Művészetek Háza (porta), Rotburger söröző, Sváb pékség, Tácsik Pékség és Cukrászda, Városi Könyvtár, Waldek

**I**smét elérkezett az év vége, és megint december van. Mozgalmas év van mögöttünk – többek között sok jubileumi műsorral, a városban zajló és lezajlott felújításokkal, és természetesen, a választásokkal. Lassan ideje egy kicsit visszafogni a tempót, hiszen hamarosan itt a karácsony. Az adventi időszak, aminek a nyugodt várakozással kéne telnie, sokszor a rohanásról, az utolsó, év végi munkák gyors befejezéséről, a „csak még egy ajándék” megvásárlásáról szól. Őszintén remélem, mire e havi lapunk megjelenik, addigra már a csendesebb, békésebb ünnepvárás váltja fel a rohanást.

Szerkesztőségünk tagjai sem unatkoztak az elmúlt egy hónapban, bőven volt téma, amivel megtölthettük a decemberi számot. A polgármesteri interjúból kiderül, hogy mit takar pontosan a város gazdasági programja. Beszámolunk a közelmúltban megvalósult fásításokról és fotókat közlünk a vasútfejlesztés jelenlegi helyzetéről is.

A sportot kedvelők változatos témákat találhatnak ebben a számban: rally, karate, tánc és kézilabda, a hagyományos Vörösvár–Solymár mérkőzéssel. Az adventhez kapcsolódóan is olvashatnak képes beszámolókat: az adventi vásárról a könyvtár udvarán, az adventről a Ligeti oviban, és az adventi hangulatot idézzük Vilmos atya írásával és Fogarasy Attila Tuti nénnel készült interjújával is.

Zenés programokban is bővelkedett az elmúlt hónap: koncertet adtak a zeneiskolai tanárai, a hagyományos nemzeti ségi délután mellett pedig Vörösváron rendezték meg a családi zenekarok találkozóját. Folytatjuk világháborús sorozatunkat, és a világháború 100. évfordulója kapcsán a Schiller gimnáziumban rendezett projektnapról is beszámolunk.

Szerkesztőségünk tagjai nevében kívánok  
 békés, boldog karácsonyt  
 minden kedves olvasónknak!

*Palkovics Mária*

## Anyakönyvi ügyelet a Polgármesteri Hivatalban

Tájékoztatom Pilisvörösvár Város Polgárait és minden Kedves Ügyfelünket, hogy a 2014. december 22-től 2015. január 4-ig tartó igazgatási szünet ideje alatt – halálessel kapcsolatosan – anyakönyvi ügyeletet tartunk, az alábbi időpontokban:

**2014. december 22. (hétfő) 9 órától 10 óráig**  
**2014. december 29. (hétfő) 9 órától 10 óráig**

Az ügyelet helye: Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal (Fő tér 1. szám, földszint 3. számú iroda)

A fent megjelölt időpontokon kívül a temetkezéssel kapcsolatos ügyintézésben a Varázskő Kft. a Pilisvörösvár, Budai utca 22. szám alatti irodájában nyújt segítséget.

Pilisvörösvár, 2014. december 1.

*Dr. Krupp Zsuzsanna*  
 jegyző

## Vörösvári Újság

*Werrischwarer Zeitung*

Pilisvörösvár Város  
 Önkormányzatának  
 közéleti havilapja

A lap alapítója, tulajdonosa és  
 fenntartó szerve:  
 Pilisvörösvár Város  
 Önkormányzatának  
 Képviselő-testülete  
 (2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.)

A lap kiadója:  
 Gazdasági Ellátó Szervezet,  
 Pilisvörösvár

Felelős kiadó:  
 a GESZ, Pilisvörösvár vezetője

Felelős szerkesztő:  
 Palkovics Mária  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

Tördelőszerkesztő:  
 Kovács Márk  
 hirdetes.ujsag@pilisvorosvar.hu

Rovatszerkesztők:  
 Dr. Müller Márta,  
 Dr. Kerekes Gábor  
 – nemzetiség

Várhegyi Ferenc  
 – sport

Komáromi-Bauknecht  
 Hajnalka  
 – szerkesztő-riporter

Sólyom Ágnes  
 agi.ujsag@pilisvorosvar.hu  
 – önkormányzat,  
 olvasószerkesztő

Online szerkesztő:  
 Schuck Béla  
 webmaster@pilisvorosvar.hu

A címlapon:  
 Óvodások betlehemes műsora az  
 adventi vásáron  
 a könyvtár udvarán

Fotók:  
 Komáromi-Bauknecht Hajnalka,  
 Kovács Márk, Palkovics Mária,  
 Páva Gábor, Sólyom Ágnes

Szerkesztőség:  
 Pilisvörösvár, Fő u. 127.  
 Művészetek Háza  
 Telefon: 06/30-228-0262

Nyomdai kivitelezés:  
 BEST Magyarország  
 Nyomdaipari Kft.

**BEST**hu  
 PRINTING COMPANY  
 1034 Bp., Selmeci u. 29.  
 Info: (+36-30) 9542-618  
 Web: www.besthu.hu  
 E-mail: info@besthu.hu

ISSN 1417-6823

Megjelenik  
 1400 példányban.



# HÍREK

## Újraalakult a szociális intézményfenntartó

A választások után 2014. november 14-én tartotta meg első (alakuló) ülését a Pilisvörösvár és Környéke Szociális Intézményfenntartó Társulás polgármesterekből álló Társulási Tanácsa.

2013 júliusa óta ez a Társulás a fenntartója a Napos Oldal Szociális Központnak. A társulásba tömörült települések: Pilisvörösvár, Pilisszántó, Pilisszentiván, Pilisjászfalu és Remeteszőlős. A társulási formában való működtetés előnye, hogy ennek révén a kötelező szociális feladatokra összességében megközelítőleg évi 17 millió forint kiegészítő állami normatíva igényelhető. A Napos Oldal által nyújtott szolgáltatások: a házi segítségnyújtás, a szociális étkeztetés, a nappali ellátást nyújtó idős klubja, a fogyatékosok nappali ellátása, a családsegítés, a gyermekjóléti szolgáltatás, a helyettes szülőnél elhelyezettek ellátása, az átmeneti ellátást nyújtó idős gondozóháza és az otthoni szakápolás.

A társulás munkáját a Társulási Tanács irányítja, munkaszervezeti feladatait a vörösvári Gazdasági Ellátó Szervezet látja el. Az alakuló ülésen Gromon István polgármestert újból elnökké, Péntes Gábort, Pilisszentiván polgármesterét pedig ismét alelnökké választották. A társulás éves költségvetése kb. 105 millió forint.

## Kistérségi közbiztonsági fórum

Közbiztonsági fórumot tartottak november 27-én Pilisvörösváron. A fórumot a budai rendőrkapitányság és a helyi rendőrség vezetése szervezte a kistérségi települések önkormányzati tisztviselői, intézményvezetői és más érdeklődők számára.

A Szentiváni Újság beszámolója szerint a rendezvényen Kassai András alezredes, közrendvédelmi osztályvezető elmondta, hogy a térségben a bűncselekmények közül markánsan csökkent a vörösvári járás területén a gépkocsilopások száma, a lakásbetörések viszont még mindig sok problémát okoznak. A rendőrség kiemelt célja a helyi polgárőrségekkel való együttműködés javítása és a rendőri jelenlét növelése a lakosság biztonságérzetének javítása érdekében – hangsúlyozta. Több vörösvári hozzászóló is a városban gyanítható droghelyzetről érdeklődött, és felmerült, hogy a rendőrség szervezzen drogprevenációs előadásokat a

szülők számára, majd szó esett többek között a 10-es út közlekedésbiztonsági problémáiról is.

A rendezvény egyik fő célja az volt, hogy a rendőrök még jobban megismerhessék, miket tartanak az itt élők közbiztonsági vagy közrendvédelmi problémának, és ennek révén még eredményesebben szolgálhassák az érintett települések lakóinak védelmét.



## Jégkarak a pilisi erdőkben

A jegesedés miatt november végére életveszélyessé vált a pilisi erdők látogatása. A Pilis, a Budai- és a Visegrádi hegység 400 méternél magasabban fekvő részein napokig folyamatosan nőtt a jégréteg vastagsága a fákon, míg végül helyenként öt-nyolc centiméter vastag jégpáncél borította az ágakat és a fák törzsét. Ez több tonna terhet jelent egy-egy fa esetében, amit a fák sok helyen nem bírtak, ágak szakadtak le, és a magasabban fekvő területeken egész fák dőltek ki.

A Pilisi Parkerdő Zrt. munkatársai és a katasztrófavédelem napokig dolgozott az erdőkön át vezető közutak felszabadításán, de az erdei utak megtisztítása, a veszélymentesítés és a kárfelmérés még mindig tart. December közepére az alacsonyabb régiók és néhány megtisztított útvonal megnyílt a látogatók előtt – például a Budakeszi Vadaspark, a Gödöllői Arborétum, a Som-hegyi és a Kőhegyi Menedékház, de az utakról letérni, illetve a jégkárral érintett területen bemenni az erdő belsejébe továbbra is tilos. Aki kirándulni indulna, tájékozódjon a várható időjárásról és a látogatható területekről (www.parkerdo.hu).



Az erdőállományban keletkezett kár összege még nehezen becsülhető, de az biztos, hogy több száz hektáron szinte nincsen ép koronájú fa, a Pilis-tetőn pedig legalább húsz hektár fiatalost is a földig nyomott le a jég súlya. A kárfelszámolás költségeivel együtt több száz milliós nagyságrendű kárösszege lehet számítani a Pilisi Parkerdőben.

## Német Kultúrgála 2014

Az öröm és a szomorúság jegyében zajlott az Észak-magyarországi Német Önkormányzatok Szövetségének tizenötödik gálája, amelyre 2014. november 16-án került sor Törökbálinton. A sportcentrumot megtöltötték az északi régió (Pest, Heves és Nógrád megye) résztvevői. Az ünnepségen beszédet mondott dr. Szalayné dr. Sándor Erzsébet – a Magyarországon élő nemzetiségek jogainak védelmét ellátó biztoshelyettes, valamint Ritter Imre, a német nemzetiség országgyűlési szószólója.

A gála egyik legszebb pillanata volt a magyarországi németiségért végzett munka elismeréseként adományozott kitüntetés, a „Für das Ungarndeutschtum der Region Nord“ átadása. Az elismerő címet idén a solymári Milbich Jánosné Tallér Mária, a visegrádi Martin Zeller és a 60 éves Pilisvörösvári Nemzetiségi Táncegyüttes kapta. Az örömteli percek után a két közelmúltban elhunyt koreográfusra: Manninger Miklósról és Wenczl József emlékeztet a résztvevők a két mester egy-egy táncának bemutatásával.

## Sváb ételek, sváb élet

Nemcsak soroksáriak számára lehet érdekes Péhl Gabriella Főzzél fiam tungit! című könyve. A szerző 33 idős és kevésbé idős soroksári embert keresett fel, hogy megtudja tőlük, milyen ételeket fogyasztottak a „rég” Soroksáron. A régi Soroksárt két háború közötti és az 1945 utáni Soroksárt jelenti, az 1960-as évekig. A malenkij robot és a kitelepítés traumája utáni életet, az asszimiláció folyamatát, ahogy a sváb nyelv lassan eltűnik a múlt időben... A világból azonban egyetlen egy kultúra sem tűnik el nyomtalanul, így tovább élnek a hagyományok, az a sok-sok egyszerű és laktató étel, mely elődeink konyháját jellemezte. Mivel a könyvben megszólaló nők és férfiak szüleikre, ismerőseikre is utalnak, a megszólalók számánál jóval több ember élet- és étel-tudása fogalmazódik meg. Az ételekhez természetesen történetek is tartoznak: ki készítette őket, mikor, kitől



tanulta, szegény vagy gazdagabb időkben főzték vagy sütötték. Az ételreceptek mellett pedig életrecepteket is olvashatnak, mint Erzsi néniét, aki azt mondta: „Amíg szeretni és imádkozni tudsz, addig nem vagy fölösleges!”

(Ára: 2 000 Ft, kiadja az ER Press Kft., tel.: + 36 1 279 63 00, erpresskft@gmail.com)



A fazékba tesszük a zöldséget is

Hozzáadjuk a baromfihúst...

Felönjük vízzel és puhára főzzük

Galuskát szaggatunk bele

Behebarjuk tejföllel

Forrón tálaljuk

## ÉV FÁJA 2014

### KÖSZÖNJÜK A SZAVAZATOKAT!

**A**vörösvári Templom téren álló 300 éves eperfa negyedik helyen végzett az Év Fája 2014 országos versenyében. November 21-én a pályázatot megíró diákok delegációja Budapesten vette át az oklevelet és a könyvjutalmat.

Az Ökotárs Alapítvány az Év Fája vetélkedő keretében nem a legnagyobb vagy legöregebb fát kereste, hanem azt, amelyik a jelölőknek valamiért fontos, kapcsolódik hozzá egy helyi történet, találkozási pontot kínál vagy bármilyen más szerepet töltött és tölt be az ott élők mindennapjaiban. A verseny célja volt, hogy a fának a természetben betöltött szerepén keresztül hívja fel az emberek figyelmét a környezettudatosságra és a biológiai sokféleség megőrzésére. Idén összesen 55 fát neveztek be az országos versenyre, ebből a zsűri szavazatai alapján 15 fa került a döntőbe,

ahol szerepeltünk a második helyen is, s végül az internetes szavazást követően csupán 10 szavazattal maradtunk le a 3. helyről.

A Templom téri eperfáról beadott pályázat szövegét a két általános iskola és a gimnázium diákjaiból álló csapat írta. A sikert köszönhetjük az ötletadó és főszervező Fodor Rékának és Bihari Gabriella tanárnőnek, a Templom téri és Vásár téri iskola és a gimnázium tanulóinak és tanáraiknak, a Kertbarátoknak és mindenkinek, aki szavazott a fára a környező településekről is. Jövőre hamarabb elindítva a szavazást még nagyobb eséllyel célozhatjuk meg az első helyet. A döntős fákról olvashatnak a <http://evfaja.okotars.hu/dontosfak> weboldalon, fotókat láthatnak a Szebb Környezetünkért Egyesület honlapján: [www.tegyvalamit.hu](http://www.tegyvalamit.hu) és a Facebookon.

Kérjük, adója 1%-val támogassa környezetvédő tevékenységünket!

Boldog, békés ünnepet és örömeiben gazdag új esztendőt kívánunk!

SZKE

## A RUBICON CÍMŰ TÖRTÉNELMI MAGAZIN A MAGYARORSZÁGI NÉMETSÉG TÖRTÉNELMÉRŐL

**A** Magyarországon megjelenő minőségi történelmi folyóiratok közül a „Rubicon” az a kiadvány, amelyik két éven belül immár másodszor foglalkozik a magyarországi németekkel. Két éve, a 2012/11. szám a magyarországi németek történelmével foglalkozott a betelepüléstől napjainkig. A mostani, 2014/11. szám alaptémája Magyarország 1944-47 közötti történelme, az ország kiugrási kísérlete. Az egyes tanulmányok többek között Magyarország világpolitikán belüli helyzetét, katonai kérdéseket, Adolf Eichmann és Edmund Veessenmayer tevékenységét, valamint a magyarországi zsidóság vagyonszerzését tárgyalják.

A magyarországi németek 1944-45-ös helyzetéről Orosz László történész írt összefoglaló tanulmányt, amelyben felvázolja mindazokat a változásokat és folyamatokat, amelyek az említett években mélyrehatóan befolyásolták a magyarországi németek életét és sorsát. Míg a 19. század közepén a magyarországi svábokra az ún. Hungarus-tudat volt a jellemző (ami annyit jelentett, hogy ha nem is magyarok, de a német anyanyelvükkel együtt azért magyarországiak, a magyarsággal lélekben azonosulni tudónak érezték magukat), addig az Első Világháborút és

Trianont követően a helyzet alapvetően megváltozott. A Trianon után elcsatolt országrészekben nemcsak magyarok éltek, hanem jelentős számban németek is, olyannyira, hogy a világháború előtti majd kétféle milliós számú magyarországi németesség 550.000 lélekre csökkent. A következő évtizedben, 1930-ig további egy tizeddel apadt a számuk, mintegy 479 ezer főre. Mindeközben megváltozott Németország politikája is. Németország az 1930-as évek második felére komoly érdeklődést kezdett mutatni a külhoni németesség iránt, amelyet igyekezett saját politikai érdekeinek szolgálatába állítani. Magyarországon a németeségen belül egymással konkuráltak egyrészt a magukat német ajkú magyaroknak tekintők – legismertebb alakjuk Gratz Gusztáv volt –, másrészt a nemzetiszocialista Német-



országgal szimpatizálók, akik a magyarországi németeséget az asszimilációtól féltették. Utóbbiak oldalán a legismertebb személyiség Basch Ferenc volt. Az 1941-es népszámláláskor 477 ezren vallották magukat anyanyelvi németnek, akik közül ezenkívül 303 ezren nemzetiségük szerint is németnek tartották magukat – vagyis 174 ezren németajkú magyarként defini-

álták magukat. Az SS-toborzások 1941 tavaszától folytak Magyarországon, először illegálisan, majd 1942-től egy egyezmény alapján. Ekkora ugyanakkor a magyarországi németek nagy része megértette, vagy legalábbis megérezte, hogy a náci birodalom célja nem egyezik a saját érdekeikkel. A csonka magyarországi németeségből sem ekkor, sem az 1943-as egyezménykor nem sikerült a tervezett húszezer főt az SS-be verbuválni. Így elsősorban a visszacsatolt területek németességének ifjai lettek az SS katonái. A harmadik toborzási egyezmény a megszállás után már nem az önkéntesség alapelvéből indult ki. Körülbelül 80.000 német származású fiatal embert kényszerítettek az SS-be, függetlenül attól, hogy anyanyelvi vagy nemzetiségi németnek vallották magukat. A magyarországi németek az SS-tagságért illetve az 1941-es népszavazás folyamán németességük megvallásáért szörnyű árat fizettek: halált a fronton, elhurcolást a Szovjetunióba és „kitelepitést” – vagyis: elűzetést – Magyarországról. Az 1941-es 477 ezres magyarországi németesség száma hozzávetőleg 200 ezerre apadt.

Orosz László elgondolkodtató cikkét bőséges és figyelemre méltó képanyag teszi még szemléletesebbé. Aki a 2014/11-es számot az újságárusoknál már nem találja meg, megrendelheti a [www.rubicon.hu](http://www.rubicon.hu) internetes oldalon.

Dr. Kerekes Gábor



# KÉSZÜL A VÁROS ÖTÉVES GAZDASÁGI PROGRAMJA

## INTERJÚ GROMON ISTVÁN POLGÁRMESTERREL

• **Készül a város gazdasági programja. Ez ugye egy önkormányzati ciklusra szól, vagyis a következő öt évre?**

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló törvény (Mötv.) előírja, hogy az önkormányzati képviselőtestületeknek a hosszú távú fejlesztési elképzeléseiket gazdasági programban, fejlesztési tervben kell rögzíteniük, mely a képviselőtestület megbízásának időtartamára vagy azt meghaladó időszakra szól. Vörösváron – és a legtöbb önkormányzatnál – az a gyakorlat, hogy a gazdasági programot az adott választási ciklus idejére, jelen esetben a 2014-2019-es, öt éves időszakra készítjük.

• **Mire szolgál egy ilyen program, és a törvény szerint miket kell magában foglalnia?**

A gazdasági program elkészítéséhez a törvény nem ad részletes útmutatást, nem ír elő semmilyen tartalmi követelményt. Csupán annyit rögzít, hogy „a gazdasági programnak az egyes közszolgáltatások biztosítására, azok színvonalának javítására vonatkozó fejlesztési elképzeléseket kell tartalmaznia”, s célja az, hogy „meghatározza mindazokat a célkitűzéseket és feladatokat, amelyek a helyi önkormányzat költségvetési lehetőségeivel összhangban, a helyi társadalmi, környezeti és gazdasági adottságok átfogó figyelembevételével a helyi önkormányzat által nyújtandó feladatok biztosítását, színvonalának javítását szolgálják”.

• **Eddig is létezett gazdasági programja Vörösvárnak? Ha igen, véleménye szerint az abban megfogalmazott alapelvek szorulnak-e módosításra?**

A gazdasági program készítésének kötelezettségét már a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény előírta, s en-

nek a kötelezettségnek az önkormányzatok többsége eleget tett. A rendszerváltozás óta Pilisvörösváron is mindig volt gazdasági program, eleinte ciklusprogramnak hívták.

Az alapelvek egy része évtizedek óta változatlan. Minden testületben kiemelt célként fogalmazódott meg például az intenzív infrastruktúra-fejlesztés, a helyi vállalkozások működési feltételeinek segítése, a térségi szerep erősítésének szándéka, minél több humán közszolgáltatás helyben való biztosítása stb. Ugyanakkor bizonyos alapelvek az adott képviselőtestületek irányvonalának függvényében változnak. Például volt olyan testület, amelyik inkább a közszolgáltatásoknak vállalkozások általi ellátását (kiszervezését) részesítette előnyben, az általam vezetett testületek inkább a visszaszervezést, a saját feladatellátást részesítik előnyben.

A most készülő program szerves folytatása a 2006-2010-es és a 2010-2014-es gazdasági programnak. A legfontosabb alapelvek változatlanok: Fegyelmezett, takarékos gazdálkodás, mértéktartó, lépésről lépésre haladó városfejlesztés – A közszolgáltatások minél magasabb színvonalon való biztosítása, illetve megszervezése – Az intézményeink kiegyensúlyozott, színvonalas működéséhez szükséges személyi és tárgyi feltételek folyamatos biztosítása – Minél több szolgáltatás helyben való elérhetőségének biztosítása – A lehető legtöbb közszolgáltatás saját önkormányzati ellátása – A beszerzéseknél a verseny átláthatóságának és tisztaságának biztosítása – A fejlesztések területén elsősorban a hétköznapi életünket megkönnyítő, a mindennapi közérzetünket javító beruházásokat előnyben részesítése – A tárgyi fejlesztések mellett a közösség fejlesztése, a város polgárai közötti összetartás erősítése – A műveltség,

a kultúra, a művészetek és a sport fejlesztése, nemzetiségi hagyományaink megőrzése és ápolása.

• **Tartalmaz-e a program konkrétumokat is, például fejlesztéseket?**

Természetesen. A program a következő öt évre összesen 34 konkrét fejlesztési célt fogalmaz meg. Szerepel benne a Fő utca-felújítás folytatása, járdaépítések, szilárd burkolatú utak építése, bölcsődeépítés, óvodabővítés, parkolók és gyalogátkelők létesítése, közvilágítás-fejlesztés, csapadékvíz-elvezetés, parképítés stb. Az öt év alatt tervezett fejlesztések összértéke nagyságrendileg 750 millió forint. Szeretnénk a fejlesztésekhez minél több európai uniós, illetve állami támogatást szerezni, a realitás azonban az, hogy a 2014-2020-as európai uniós ciklusban az előzőhöz képest kevesebb támogatásra lehet számítani, különösen itt, a közép-magyarországi régióban. A fejlesztéseknél ezért alapvetően a saját bevételeinkre építünk. Hiteleket kizárólag pályázati támogatások önrészéhez kívánunk felvenni, azaz csak addig nyújtó-zunk, ameddig a takaró ér.

• **Az előző télen lejárt a város szerződése a Saubermacherrel a hóeltakarításra és a téli síkosságmentesítésre. Mostanra van végre másik szolgáltató, aki ellássa a feladatot, de ezt nem volt egyszerű elérni... Miért?**

A Önkormányzat által kezelt közutakon a síkosságmentesítési és hóeltakarítási feladatokat 2004-től 2014. március végéig tízéves határozott idejű szolgáltatási szerződés keretében a Saubermacher-Bicske Kft. végezte. A szerződés lejártá után, 2014. augusztus 4-én az önkormányzat nyílt közbeszerzési pályázatot írt ki a feladat elvégzésére, az eljárás azonban eredménytelenül zárult, mivel nem volt ajánlattevő.



• **Ha újabb közbeszerzést ír ki az önkormányzat, akkor annak mikorra lett volna eredménye?**

Az újabb közbeszerzést természetesen megindítottuk, de annak eredményes lezárása leghamarabb 2015. április 30-ra várható. Előttünk áll azonban a tél, tehát megoldást kellett találni addig is a feladat ellátására.

• **Hogyan sikerült ez?**

2014 októberében árajánlatokat kértünk be a sikosságmentesítési, és hóeltakarítási feladatok ellátására a 2014 őszétől 2015 tavaszáig terjedő időtartamra, azaz az ideai télre a pilisvörösvári székhelyű Pilis-Logistic Kft.-től, valamint a pilisjászfalusi székhelyű Scarabona Trans-Sped Kft.-től. A kedvezőbb árajánlatot a Pilis-Logistic Kft. adta, ezért velük kötöttünk szerződést.

• **Az elmúlt hetekben szépen haladt előre a szelektív hulladékudvar építése. Mikorra készülhet el ez az új létesítmény?**

Az elmúlt két hónapban valóban komoly előrehaladás történt a kivitelezésben. A földmunkák után jelentős építési tevékenység zajlott, már látható a majdani gépjármű-felhajtó rámpa és a szelektív hulladékgyűjtő konténerek helyei.

Sajnos közben a kivitelező és a Duna-Vértes Hulladékgazdálkodási Társulás között viták támadtak a számlák kifizetése miatt. A projekt támogatási szerződésében foglalt kifizetési feltételek ugyanis egy szentendrei telek tulajdonviszonyainak rendezetlensége miatt nem tudtak teljesülni, s emiatt az előleg kifizetésén kívül más fővállalkozói kifizetést a Társulás nem tudott teljesíteni, így a kivitelező konzorcium a szerződés szerinti jogával élve 2014. október 6-tól 50%-ra lassította a munkavégzést, majd 2014. november 18-án bejelentette a munkaterületről történő levonulást is, s attól kezdve kizárólag állagmegóvási és őrzési feladatot kíván ellátni.

A Társulás kérvényezte a kifizetési feltétellel felfüggesztését, annak érdekében, hogy a kivitelezés folytatódhasson. Az ehhez szükséges kormánydöntés azonban a még nem született, így egyelőre a mi hulladékudvarunk területén is áll a munka. Remélem azonban, hogy a szükséges kormánydöntés néhány héten belül megszületik, s a jövő év elején folytatódhat a kivitelezés.

• **Lesz-e idén karácsonyi díszkivilágítás?**

Csak részlegesen lesz, úgy, mint tavaly vagy tavalyelőtt. Az év elején, a költségvetés tervezésekor alaposan megfontoltuk ezt a kérdést, s úgy döntöttünk, hogy a Fő téren álló karácsonyfára, valamint a két templom előtti fénydíszre, azok felújítására és felszerelésére biztosítjuk a forrást, a korábban a városközpontban a villanyoszlopokra felszerelt karácsonyi díszekre viszont nem.

A döntésnek több oka is van. Az egyik ok gazdasági jellegű. 2012-ben, a gazdasági válság miatti gazdálkodási mélyponton a legkisebb luxuskiadást sem engedhettünk meg magunknak, akkor szüntettük meg a karácsonyi díszkivilágítást, melynek éves költsége a javításokkal és a fel- és leszereléssel együtt az utolsó években nagyságrendileg 2 millió forint volt. Azóta, tehát az idén harmadik alkalommal nem szereljük fel a villanyoszlopokra a csillagdíszeket.

Ezeket a díszeket 2005-ben vásárolta az önkormányzat, akkori áron 4,1 millió forintért. A díszek többsége azóta tönkrement, s minden évben jelentős problémát okozott és jelentős költséggel is járt a javításuk, illetve pótlásuk. Az érzékeny fényfűzerek ugyanis nehezen viselik a fől- és leszerelést, valamint az éves hőingadozást, ezért minden évben ki kellett javítanunk vagy cserélnünk a díszek 30-40 százalékát.

A másik ok az, hogy ezek a 2005-ben vásárolt díszek ráadásul sokaknak nem is tetszettek. Voltak, akik szebbet, voltak, akik modernebbet, voltak, akik színesebbet szerettek volna, s voltak szép számmal olyanok is, akik ezeket a díszeket giccsesnek, fölöslegesnek tartották. A helyzet az, hogy a 2000-es évek közepén divatba jött a településeken ez a fajta díszkivilágítás, s azóta sok település egymást próbálja túllícitálni ezen a területen.

A mi testületünk 2012-ben úgy döntött, hogy kiszáll ebből a versenyből, s a pénzt igyekszünk fontosabb, hasznosabb célokra költeni. Egy új, szebb készlet beszerzése a korábban feldíszített kb. 120 db oszlopra a mai áron kb. 10-12 millió forint lenne (a díszek darabja alsó hangon 80-100 000 forint), s ezeket az új díszeket is minden évben frissíteni, részlegesen cserélni, javítani kellene. Ezen felül jelentős összeg, minden évben kb. 1,5 millió forint lenne a díszek fel- és leszerelése is, mivel azt csak szakemberek végezhetik, kosaras autóval.

Fentiek miatt jelen pillanatban nem tervezzük a villanyoszlopokon a karácsonyi díszek újbóli felszerelését. A kétes értékű díszvilágítás elhagyása mellett bevezettük viszont az adventi vásárt, amelynek évről évre nagyobb sikere van, s minden évben felállítjuk a Fő téren a Betlehemet, ami azelőtt nem volt. Azt gondoljuk, hogy a karácsony a kevesebb díszel talán szebb, igazabb. Sokat beszélünk ugyanis manapság a karácsony egyszerűségéről, szerénységéről, szegénységéről, de közben egyre zajosabb, fény- és hangeffektusoktól egyre zsúfoltabb, egyre költségesebb és drágább karácsonyokat szervezünk. Az előző és a mostani képviselőtestület szándékosan próbál kimaradni ebből a versenyből. Azt reméljük, hogy talán a polgárok többsége egyetért ezzel, azaz az egyszerűbb, de bensőségebb karácsony gondolatával.

• **Önnek mivel fog zárulni a 2014-es év?**

December 22-től január 2-ig igazgatási szünet lesz a Polgármesteri Hivatalban, a kollégák szabadságon lesznek, a hivatalt zárva tartjuk. Ezen időszak alatt szeretnék én is minél többet pihenni, regenerálódni, részt venni az ünnepi szentmiséken, rokonokkal és barátokkal találkozni.

• **És mivel kezdődik 2015?**

Január elsején délelőtt az újévi szentmisével, délben a bécsi újévi koncert megtekintésével a televízióban, majd délután az „A Tempo” Koncertfűvös zenekar újévi koncertjének meghallgatásával. Január 5-én pedig indul a munka, nekilátunk a 2015. évi költségvetés kidolgozásának.

• **Szép ünneplést és boldog új évet kívánok – mind Önnek, mind Vörösvárnak!**

Köszönöm szépen, és viszont kívánom Önnek és a Vörösvári Újság szerkesztőségének minden tagjának.

Sólyom Ágnes



„Az örök Atyának  
örök fényességét  
húsba öltözve fogjuk látni most:  
a Gyermekestent pólyába takarva.  
Ó, jöjjetek, imádjuk az Urat!

Ki értünk szegény lett,  
s széna között alszik,  
melengesse a jámbor ölelés! –  
Ki ne szeretné, aki szeret minket?  
Ó, jöjjetek, imádjuk az Urat!

(Ismeretlen középkori  
portugál szerző)

A Vörösvári Újság Olvasóinak és Pilisvörösvár Minden Polgárának békés, boldog karácsonyi ünnepeket és sikeres, örömeiben gazdag újesztendőt kívánok!

Gromon István polgármester

## Új jegyzőkönyvező és szavazatszámoló gép

A 15 éves, 1999-ben beszerzett jegyzőkönyvező és szavazatszámoló konferenciarendszerrel évek óta sok a probléma. Bíró Botond, a Polgármesteri Hivatal informatikusa elmondta, hogy minden ülés előtt alapos próbára és javítgatásra van szükség ahhoz, hogy egyáltalán működjön a rendszer. A képviselőtestület októberi, alakuló ülésén a gép a gondos előkészítés és előzetes próba ellenére felmondta a szolgálatot, és kézi szavazással kellett folytatni a tanácskozást. A rendszer hardver része 1997-es, és már nem javítható. Mindezek miatt a testület egy új konferenciarendszer beszerzése mellett döntött. A beérkezett árajánlatok közül a legolcsóbbat, a Globomax Zrt. MikroVoks rendszerét választották, amelynek eredeti, több mint 4 és fél millió forintot árát sikerült lealkudni, így bruttó 4 millió forintba kerül. (153/2014. határozat – 12 igen, egyhangú) A rendszer egyébként nemcsak a szavazatok számolását és összesítését végzi, hanem a hozzászólások időtartamát és számát is méri, összekapcsolható a teremhangosítással, hangfelvételt készít, a jegyzőkönyvezést segíti, és különféle kimutatások, statisztikák készítésére is alkalmas. Fentiekén túl az új konferenciarendszer nagy előnye, hogy a digitális kijelzőnek köszönhetően nemcsak a képviselőtestületi üléseken, hanem a bizottsági üléseken és a nemzetiségi önkormányzatok ülésein is használható lesz, ami nagyban megkönnyíti majd a jegyzőkönyvvezetők dolgát.



## Költségvetés

Elfogadta a testület a 2014-es költségvetési rendelet ötödik módosítását, amelyben a június 30. után meghozott határozatok átvezetése szerepel. (29/2014. (XII. 01.) rendeletmódosítás) Ezután a jövő évi költségvetési koncepció került napirendre. Ennek elkészítését most már – a korábbiakkal ellentétben – nem teszi kötelezővé a törvény, a főbb tervezési elveket azonban mégis meghatározta a testület, hogy a költ-

ségvetés készítésekor a Polgármesteri Hivatalnak legyen mihez igazodnia. (155/2014. határozat – 11 igen, 1 nem)

## Belső ellenőrzési terv

Elfogadták a jövő évi belső ellenőrzési tervet. A 2015-ös ellenőrzési feladatok e szerint a következők lesznek: gyermekétkeztetés, szociális feladatellátás, önkormányzati ingatlanok, építéshatósági eljárások, a polgármesteri hivatal működése és gazdálkodása, leltározás, gépjármű üzemeltetés. A belső ellenőrzés azt vizsgálja, hogy ezen a területeken a működés, gazdálkodás megfelel-e a jogszabályoknak és a szabályzatoknak. (156/2014. határozat – 12 igen, egyhangú)

## Átüttemezést kért a PUFK

Mint már arról korábban beszámoltunk, részben ugyan, de támogatást nyert a PUFK pályázata a sporttelepen lévő öltöző felújítására. A PUFK a pályázathoz szükséges önrészt egyrészt az önkormányzat által erre a célra nyújtott hozzá-

járulásból, másrészt az önkormányzattól kapott 2014. évi működési támogatásból finanszírozza. A 2014. évi működési támogatás felhasználásával év végéig kell elszámolniuk a pilisvörösvári civil szervezeteknek, de Bilau Csaba, a PUFK elnöke jelezte, hogy még nem érkezett meg a TAO pályázaton megnyert összeg, ezért kérte az önkormányzatot, hogy az önkormányzati támogatással való elszámolást elhalasztassák a felhasználás utánra. A testület jóváhagyta az átüttemezést. (157/2014. határozat – 12 igen, egyhangú)

# MEGOLDOTT A SÍKOSSÁGMENTESÍTÉS A TÉLRE

## ÖNKORMÁNYZATI ÜLÉS 2014. NOVEMBER 27-ÉN

### Intézményi tanácstagok

Az új önkormányzati ciklusban újra kellett választani az iskolák intézményi tanácsaiba delegált önkormányzati tagokat. Az intézményi tanácsok véleményt nyilváníthatnak az iskola működésével kapcsolatos valamennyi kérdésben. A testület a korábban delegált tagokat választotta újra: Schellerné Mikulán Anetta a Vásár téri, Kimmelné Sziva Mária a Templom téri és a Palánta iskola, dr. Kutas Gyula a zeneiskola intézményi tanácsának lesz tagja a továbbiakban is. (158/2014. határozat – 11 igen, 1 tartózkodás)

### Együttműködés a nemzetiségekkel

A törvényi előírásnak megfelelően felülvizsgálták a német nemzetiségi önkormányzattal érvényben lévő együttműködési megállapodást, és aktualizálták azt. Az önkormányzat neve módosult: (Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat helyett) Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata (PNNÖ) lett, mivel ez szerepel a Magyar Államkincstár törzskönyvi nyilvántartásában. (159/2014. határozat – 12 igen, egyhangú) A következő napirendben pedig elfogadták a Pilisvörösvár Roma Nemzetiségi Önkormányzatával (PRNÖ) kötendő együttműködési megállapodást is. Ennek mintája a PNNÖ-vel meglévő megállapodás volt. (160/2014. határozat – 12 igen, egyhangú)

### Szivattyúcsere jóváhagyása

Szeptemberben elromlott a Zrínyi utcai óvoda fűtési rendszerének keringető szivattyúja. Az óvoda kicseréltette a szivattyút annak a 7 millió forintnak a maradványából, amelyet a nyáron biztosított az önkormányzat az óvoda villámvédelmének kiépítésére és az udvari csapadékelvezető rendszer kialakítására. A testület utólag engedélyezte az átcsoportosítást. A 7 millió



forintból 3,8 millióba kerültek a tervezett munkálatok, 600 ezer volt a szivattyú, a maradék 2,5 millió forint az önkormányzat általános tartalékkeretébe került. (161/2014. határozat – 12 igen, egyhangú)

### Belterületbe vonások

Ingtantulajdonosi kérésre két olyan Kápolna utcai ingatlan belterületbe vonásáról döntött a képviselőtestület, amelyek belterületbe vonását a hatályos Szabályozási Terv és HÉSZ tartalmazza (Lke-2 jelű kertvárosias lakóterület). Az engedélykérelmet az önkormányzat nyújtja be a Budakörnyéki Járási Hivatalhoz. A költségek az ingatlantulajdonosokat terhelik, és 4 éven belül fel kell használniuk az ingatlant a meghatározott célra, azaz be kell építe-

niük. (163, 164/2014. határozat – 12 igen, egyhangú)

### Hóeltakarítási szerződés

A város önkormányzat által kezelt közútjain a síkosságmentesítési és hóeltakarítási feladatokat 2004 óta tíz éven át a Saubermacher-Bicske Kft. végezte, határozott idejű szolgáltatási szerződés keretében. A szerződés lejártá után, 2014. augusztus 4-én az önkormányzat nyílt közbeszerzési pályázatot írt ki a feladat elvégzésére, ötéves, 2018. március 31-ig tartó időtartamra. Az eljárás eredménytelenül zárult, mivel nem volt ajánlattevő. Az új közbeszerzési eljárásnak – amelyet időközben elindított az önkormányzat – legkorábban 2015 áprilisában lesz eredménye. A feladat

azonban addig sem maradhat ellátatlanul, ezért októberben két cégtől kért ajánlatot az önkormányzat az idei télre: a pilisvörösvári székhelyű Pilis-Logistic Kft.-től és a pilisjászfalui székhelyű Scarabona Trans-Sped Kft.-től. Mindkét cég érvényes ajánlatot adott, a kedvezőbb a Pilis-Logistic Kft. ajánlata volt, a testület ezért úgy döntött, hogy vele kötnek szerződést a 2014-15-ös tél síkosságmentesítési és hóeltakarítási feladatainak elvégzésére. (165/2014. határozat – 12 igen, egyhangú) ■

#### Egyéb határozatok:

154/2014. – a Pilisvörösvár és Környéke Szociális Intézményfenntartó Társulás működéséről szóló polgármesteri beszámoló elfogadásáról  
162/2014. – a 2014. évi közbeszerzési terv 2. sz. módosításának elfogadásáról  
166/2014. – a Dr. Palátsikné Dr. Kövesdi Katalin fogszakorvossal kötött Egészségügyi ellátási szerződés módosításáról

#### Rendeletek:

29/2014. (XII. 01.) – Az Önkormányzat 2014. évi költségvetéséről szóló 3/2014. (II. 06.) önkormányzati rendelet módosításáról

*A képviselőtestület által hozott határozatok és rendeletek megtalálhatók a városi honlapon ([www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) / Vörösvári vagyok / Önkormányzat / Önkormányzati dokumentumok).*



## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

### Karácsonyi ajándékutalványok

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2014-es évben is biztosítja a 70 éven felüliek részére a karácsonyi ajándékutalványt, fejenként 2 500 forint értékben.

A karácsonyi ajándékutalványt azok a polgárok kapják, akik Pilisvörösváron bejelentett lakóhellyel rendelkeznek, vagy legkésőbb 2014. október 31-éig lakcímet létesítettek, és már betöltötték, vagy 2014. december 31-éig betöltik a 70. életévüket.

A karácsonyi ajándékutalvány kézbesítése közel 1 610 pilisvörösvári személyt érint. Az ajándékutalványokat az érintettek részére az elmúlt években már bevált módon, személyesen kézbesítjük. Az ajándékutalványok kézbesítését november végén kezdjük meg, mely december 19-ig tart, de örömmel vesszük azt is, ha valaki ezen időszak alatt az ajándékutalványt a Polgármesteri Hivatalban kívánja átvenni. Akiket nem találunk otthon, részükre értesítést hagyunk.

Azon személyek, akiknek az ajándékutalványt nem tudjuk kézbesíteni, 2015. január 5-től január 31-ig átvehetik azt – nyitvatartási időben bármikor – a Polgármesteri Hivatal Pilisvörösvár, Fő tér 1. földszint 4. szám alatt a szociális ügyintézőtől személyesen (személyi igazolvány szükséges), vagy meghatalmazott útján. (Figyelem! A házastárs utalványának átvételéhez is kell a meghatalmazás. A meghatalmazás nyomtatványa a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) honlapról is letölthető.)

**2014. december 22. és 2015. január 4. között a Polgármesteri Hivatal igazgatási szünet miatt zárva tart, az ügyeleti idő alatt az utalványok átvételére nincs lehetőség.**

Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző

### Tüdőszűrés

Ezúton értesítem Pilisvörösvár város polgárait, hogy a 2015. évi tüdőszűrés

**2015. január 6-tól január 20-ig tart.**

**A tüdőszűrés helye:** Művészetek Háza

(A parkolóból megközelíthető hátsó bejáraton keresztül)  
Pilisvörösvár, Fő utca 127.

**A szűrés időpontja:**

Hétfő, szerda: 12-18 óráig

Kedd, csütörtök, péntek: 8-14 óráig

A tüdőszűrés a felnőtt lakosság számára ajánlott vizsgálat!

**A szűrővizsgálat 40 év feletti lakosoknak évente egy alkalommal továbbra is ingyenes. 40 éves kor alatt, illetve munkahelyi alkalmassági vizsgálatához a vizsgálat díja 1700 Ft, mely az OEP által országosan elrendelt összeg. A befizetés a szűrőállomáson kapható csekken történik.**

**A 14-18 év közötti gyermekek szűrése ingyenes, de beutaló, és szülői beleegyező nyilatkozat szükséges. A törvény által kötelezettek, illetve a 18 évnél idősebb tanulóknak, akiknek az oktatási törvény ezt előírja, a vizsgálat természetesen ingyenes.**

Pilisvörösvár, 2014. november

Dr. Krupp Zsuzsanna, jegyző

Bizonyára sok olvasónk látta, hogy a közelmúltban fákat ültettek a Báthory utcában és a Nagy Imre utcában. A fásításra az önkormányzat és a Saint-Gobain Construction Products Hungary Kft. (volt Terranova) között 2013 őszén létrejött egyezség értelmében került sor.

## FAÜLTETÉS, CSEREERDŐSÍTÉS



### Előzmények

2013 szeptemberében tárgyalta az önkormányzat képviselőtestülete a Saint-Gobain Construction Products Hungary Kft. (volt Terranova) által benyújtott csereerdősítési kérelmet. Mivel a Budapest–Esztergom vasútvonal korszerűsítése kapcsán a Saint-Gobain üzemi területére új bekötőút épült, ennek nyomvonalán ki kellett vágni a fákat. Az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról szóló törvény alapján azonban az erdészeti hatóságnak ilyenkor

csereerdősítést kell előírnia. Ez meg is történt, de a Saint-Gobainnek nem volt olyan saját tulajdonú területe, amelyen a kötelezettségének eleget tudott volna tenni.

A cég vezetése tehát azzal a kérelemmel fordult az önkormányzathoz, hogy biztosítsanak számára olyan önkormányzati tulajdonú területet, ahol az erdőtelepítést elvégezhetik. Az önkormányzat ajánlott is egy területet, a Cigány-tó alatt, az Aranyhegyi-patak mentén, kb. 46 méter széles sávban, de azzal a feltétellel, hogy az önkormányzati tulajdonú terület hosszú távú használatáért cserébe a Saint-Gobain valamilyen ellentételezést adjon.



### Faültetés közterületen

A területhasználat ellenőrzéseként azt kérte az önkormányzat, hogy a Saint-Gobain a saját, kötelező erdőtelepítésen túl ültessen fákat Vörösvár néhány olyan közterületére is, ahol kevés a fa.

Így jött szóba az Északi lakóközterület, s azon belül a Báthory utca és a Nagy Imre utca. A megállapodás meg is született, a Saint-Gobain vállalta, hogy 2014. október 15-éig elvégzi a fásítást a két utcában. Erre a fásításra határidőre sor is került. A Báthory utcában 70 db platánfát, a Nagy Imre utcában pedig 30 db kislevelű hársfát ültettek el nemrégiben.

### Erdősítés a pataknál

Az Aranyhegyi-pataknál még nem kezdődött meg az erdősítés. Ha elkészül, a Saint-Gobain Construction Products Hungary Kft. és a Pilisi Parkerdő között történt megállapodás szerint az erdőgazdálkodást a Parkerdő végzi majd a területen.

*Palkovics Mária*

## SZELEKTÍV HULLADÉKUDVAR



Épül a szelektív hulladékudvar. Október-novemberben elkészültek a földmunkák, és jelentős építési tevékenység is zajlott a volt helyén. A fotókon már látható a majdani gépjármű-felhajtó rámpa és a szelektív hulladékgyűjtő konténer helyei. Jelenleg azonban áll a munka, mert a kivitelező és a Duna-Vértes Hulladékgazdálkodási Társulás között viták támadtak a számlák kifizetése miatt. (Részletesebb információk a polgármesteri interjúban a 6. oldalon.)



## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

### FIGYELEM!

#### 2014. december 20. Iparüzési adó feltöltési és bevallási határidő!

Felhívom Tisztelt Adózóink figyelmét a 2014. évi iparüzési adó feltöltési kötelezettség teljesítésére.

Tájékoztatom adózóinkat, hogy amennyiben az adózónak az **adóévet megelőző adóévben** az éves szinten számított árbevétele **meghaladta a 100 millió forintot**, úgy adóelőleg feltöltési kötelezettsége van. Az adóelőleget az adóévben az adóévi várható fizetendő adóösszegére ki kell egészíteni.

Az iparüzési adóelőleg-kiegészítés összegét az erre rendszeresített bevallási nyomtatványon **2014. december 20. napjáig kell bevallani és megfizetni** is az önkormányzati adóhatósághoz.

A feltöltéshez szükséges „Bevallás a helyi iparüzési adóelőleg kiegészítéséről” szülő nyomtatványt a hivatal adócsoportjánál szerezhetik be vagy a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) weboldal **Vállalkozó vagyok / Nyomtatványok** helyről vagy a **Vörösvári (környékbeli) vagyok/ Polgármesteri Hivatal/ Letölthető dokumentumok/ Gazdálkodási osztály** dokumentumai közül tölthető le.

Az adóelőleg-kiegészítés összegét az alábbi Sberbank Magyarország Zrt.-nél vezetett számlaszámra átutalással kell teljesíteni:

**Iparüzési adó beszedési számla:**

**14100024-11787949-30000001**

Kérem, hogy szíveskedjenek figyelni a feltöltési kötelezettség bevallásának és megfizetésének pontos határidejére. Ha az adózó esedékességig az adóévi várható adó összegét – figyelemmel az adóév során megfizetett előleg összegére is – nem fizette meg legalább 90 százalékos mértékben, a befizetett előleg és az adó 90 százaléka után 20 százalékgig terjedő **mulasztási bírságot** fizet.

Együttműködésüket köszönöm:

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

### FELHÍVÁS

#### a közterületre szabálytalanul kihelyezett tárgyak eltávolítására

Városunkban sajnos egyre jobban terjed az a rossz szokás, hogy az ingatlantulajdonosok a saját ingatlanjuk előtti közterületen különböző tárgyakat (karókat, köveket, virágládákat, stb.) helyeznek el, ezzel akár-ják megakadályozni, hogy a házuk előtt gépjárművel bárki megálljon. Az így elhelyezett tárgyak csökkentik az utcákban az amúgy is kevés parkolási lehetőséget, s ráadásul sok esetben balesetveszélyesek is, mert a gépjárművezető tolatásnál nem látja az említett tárgyakat, s így – nyáron is, de különösen télen, ha hó lepi – a gépjárművekben sérülést okozhatnak.

Minden ingatlantulajdonosnak tudnia kell, hogy az önkormányzat, mint a helyi közutak kezelője a jogszabályok értelmében köteles gondoskodni arról, hogy a közút a biztonságos közlekedésre alkalmas legyen. A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény végrehajtásáról szóló 30/1988. (IV. 21.) MT rendelet 2/A. § (1) bekezdése kimondja, hogy azt, aki a közúti forgalom biztonságát, zavartalanágát a közút kezelőjének hozzájárulása nélkül közúti jelzés vagy egyéb tárgy elhelyezésével sérti vagy veszélyezteti, azt a közút kezelője felszólítja az eredeti állapot helyreállítására, a veszély megszüntetésére és az azt előidéző magatartástól való tartózkodásra. A felszólítás eredménytelensége esetén a közút kezelőjének kérelmére a Közlekedési Hatóság kötelezi az ingatlantulajdonost a tárgyak eltávolítására.

Annak érdekében, hogy a fenti kötelezettségének az önkormányzat eleget tudjon tenni, a Polgármesteri Hivatal közterület-felügyelői 2015. március 1-től a belterületi utakon útellenőrzést fognak tartani, melynek keretében a közlekedés biztonságát veszélyeztető, jogellenesen közterületre kihelyezett nem szabványos tárgyakat feltárjuk, és az ingatlan tulajdonosát felszólítjuk ezek eltávolítására.

Kérem minden pilisvörösvári polgár megértését és együttműködését annak érdekében, hogy városunk közterületei a szabálytalanul kihelyezett tárgyaktól megtisztítva rendezettebb, biztonságosabb és használhatóbbá váljanak.

*Gromon István polgármester*

### MULASZTÁSI BÍRSÁG A KOMMUNÁLIS ADÓ BEVALLÁSUKAT NEM TELJESÍTŐKNEK

A magánszemélyek kommunális adójának bevallásával kapcsolatban felhívom figyelmüket, hogy a **bevallás benyújtásának határideje 2012. január 15-én lejárt.**

**Fenti határidő azon ingatlantulajdonosokra, vagyoni értékű jog jogosítottjaira vonatkozott, akik a magánszemélyek kommunális adójának bevezetését (2012. január 1.) megelőzően már rendelkeztek az említett jogokkal ingatlanjuk felett.**

**Amennyiben egy magánszemély 2012. január 1-jét követően vált az ingatlan tulajdonosává vagy vagyoni értékű jog jogosítottjává, úgy adófizetési kötelezettsége a következő év január 1-től indul, s a bevallást ennek az évnek január 15. napjáig kell benyújtani.**

Ismételten felhívom azon ingatlantulajdonosok figyelmét, akik bevallási kötelezettségüknek felszólításunk ellenére sem tettek eleget, hogy a bevallást az önkormányzat adócsoportja felé mielőbb nyújtsák be, ellenkező esetben az eredménytelen felszólítás után mulasztási bírságot számolunk fel.

**A mulasztási bírság összege mindaddig duplázódik, míg az adóalany bevallási kötelezettségének a bírsághoz mellékelt bevallási nyomtatványon eleget nem tesz. A mulasztási bírság megfizetése önmagában nem helyettesíti az adó bevallását és a kommunális adó megfizetését.**

A bevallási nyomtatvány, illetve a több tulajdonos esetén megköthető Megállapodás a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) weboldal **Vörösvári (környékbeli) vagyok/ Polgármesteri Hivatal/ Letölthető dokumentumok / Gazdálkodási osztály** dokumentumainál kitölthető vagy letölthető. A bevallást elektronikusan csak kitölteni lehet, beküldeni online nem. Az eredeti aláírással ellátott bevallás Adócsoportunkhoz ügyfélfogadási időben vagy a Hivatal földszintjén található Ügyfélszolgálathoz ügyfélfogadási időn kívül is benyújtható.

A kiszabott bírság, illetve a kommunális adó megfizetése átutalással is teljesíthető az alábbi Sberbank Magyarország Zrt.-nél vezetett számlaszámokra:

**Bírság számla:**

**14100024-11787949-37000002**

**Magánszemélyek kommunális adója:**

**14100024-11787949-42000008**

Kérdéseikkel forduljanak bátran a Polgármesteri Hivatal Adócsoportjához (26/330-233, mellékek: 108,109,110,111).

*Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző*

## TÁJÉKOZTATÓ A PIROTECHNIKAI ESZKÖZÖK KÜLÖNLEGES HASZNÁLATÁRÓL

A polgári célú pirotechnikai tevékenységről szóló 173/2011. (VIII. 24.) Kormányrendelet rendelkezéseinek értelmében – a szilveszteri szokásokra tekintettel – **a nagykorú személyeknek nem kell engedély a 3. pirotechnikai osztályba tartozó pirotechnikai termékek december 28-a és 31-e között történő megvásárlásához**, és december 31-én 18 órától a következő naptári év január 1-jén 6 óráig történő felhasználásához. **Figyelem! A 3. pirotechnikai osztályba nem tartozik a petárda, az év végén sem vásárolható, és nem birtokolható!**

A fel nem használt vagy hibás, 3. pirotechnikai osztályba tartozó tűzijáték terméket január 5-ig a vevő köteles a forgalmazónak visszaszállítani, aki ezt köteles térítésmentesen és költség felszámítása nélkül visszavenni.

Azokkal a magánszemélyekkel szemben, akik a Kormányrendelet rendelkezéseivel ellentétesen birtokolnak petárdákat, szabálysértési eljárást lehet kezdeményezni. A szabálysértési eljárás során 50 000 forintos helyszíni bírság szabható ki, vagy szabálysértési eljárás keretében 150 000 Ft összegig bírságot lehet kiadni.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

November 9-én, vasárnap délután, Radnóti Miklós halálának éppen a 70. évfordulóján került sor a Holokauszt Emlékév alkalmából megrendezett kiállítás megnyitójára a Művészetek Háza nagytermében. A kiállítás Bakos-Nagy Márta jóvoltából és a Civil Alap 2014 támogatásával, Platschek Sándor és Váradi Mónika helytörténeti kutatómunkája alapján készült.

## KIÁLLÍTÁS A VÖRÖSVÁRI ZSIDÓSÁGRÓL

A plakátokon vörösvári zsidó családok – például a Reinitz, a Porgesz vagy az Illés család – történetéről olvashattunk, a közösség hagyományairól, kultúrájáról, – a születéshez, házasságkötéshez, temetkezéshez kapcsolódó szokásokról.

A megnyitón Bakos-Nagy Márta bevezetője után csodaszép műsorban lehetett részük a jelenlevőknek. A Pachelbel Vonószekere Händel-, Vivaldi- és J. Williams-műveket adott elő, diákok pedig Radnóti Miklós verseit szavalták. Megnézhettük a Schiller Gimnázium tanulói által készített rövidfilmet a vörösvári zsidóság történetéről, és Fahidi Éva holokauszt túlélő egy videóüzenetben szólt személyesen a vörösváriakhoz.

Pécsi Tibor, a Holokauszt Emlékközpont munkatársa előadásában a zsidóság magyarországi történetéről, a zsidók és magyarok együttéléséről beszélt. Kevésbé él a köztudatban, de Magyarország történetében már a honfoglalással elkezdődött a magyarok és zsidók együttélése. Már honfoglaló

őseinkkel együtt érkeztek ide zsidó vallású emberek, az államalapítás környékéről pedig forrásaink is vannak arról, hogy a zsidók

itt éltek és dolgoztak: a kereskedésben jeleskedtek – ez magába foglalta a hírek szállítását is. 1100 körül már zsinagógájuk volt Esztergomban, és ettől kezdve évről évre nőtt a zsinagógák és a zsidó hitközségek száma. Fontos megemlíteni, hogy ez mindig is egy békés, jó viszonyú együttélés volt, és a zsidó magyar közösség minden szabadságmozgalomban a magyar szabadság ügye mellett állt ki – a Rákóczi szabadságharc idején, a reformkorban, 1848-49-ben, 1919-ben, sőt 1956-ban is.

### Békés együttélés

Fogarasy-Fetter Mihály könyvében olvashatjuk, hogy ugyanez igaz volt a svábok és zsidók együttélésére is. „A pilisvörösvári ortodox zsidó hitközség egyike volt az ország legrégebbi hitközségeinek. (...) Pontos adatok a koráról nincsenek, de azt tudjuk, hogy a hitközség első rabbija, akiről feljegyzések maradtak, Engel Mózes volt, és az 1740-es években foglalta el az állását és körülbelül 50 évig állott a hitközség élén. Jesivát (zsidó vallási főiskolát) vezetett, melyet az ország minden részéből látogattak növendékek. (...) A hitközség szépen fejlődött, s volt idő, amikor 5-600 lelket számlált. (...) Az első világháborúban 35 tagja vett részt, és közülük hatan estek el. 1919. aug. 8-án a különít-



mények valósággal feldúlták a hitközséget. A belső berendezést összerombolták, a tagjait kirabolták, és sokan örökre elhagyták Pilisvörösvárt, köztük az akkori rabbi, Baum Jakab is. 1925 után a hitközség élete kezdett visszatérni a régi kerékvágásba. A hitközség anyakönyvi területéhez tartozott Piliscsaba, Pilisszentiván, Pilisszántó, Pilisszentkereszt, Pesthidegkút, Solymár és Nagykovács.” Ezután azonban sajnos nem sokáig tartott a békés együttélés. „A legutolsó népszámlálás szerint Vörösváron 117 zsidó lakott. A németiséggel a legjobb barátságban éltek. 1944-ben hurcolták el őket. Az üldözöttek közül, akik életben maradtak, a következőket ismerjük: Reinitz család, Porgesz család, Farkas József, Szikla Margit, Feldmann Lajos és az öreg Krausz.” A kiállításon külön tablót kapott ez a téma is: felkerült az elpusztított vörösvári zsidó emberek névsora.







## Zsidóság a kulturális életben

A tárlat plakátjain megjelenő szövegek arra utalnak, hogy Pilisvörösvár kulturális életében is komoly szerepet töltöttek be a zsidók.

*A XX. század első felében a vörösvári amatőr színjátszás kiemagasló alakja volt Porgesz Lajos. (...) A leventéknél 1929-ben a Falu rosszát rendezte. Pályafutása során több tucat népszínművet, vígjátékot, operettet állított színpadra, ezen kívül gyakran rendezett zenés műsoros estélyeket, kabarékat. (...) A Pilishegyvidéki Hírek 1933. július 1-jei számában megjelent tudósítása szerint a Herbst-vendéglőben néhány nappal előbb megrendezett műkedvelő előadásán „sok tapsot kapott Porgesz Irénke”. Kisebb szerepekben rendszeresen színpadra léptek Porgesz Lajos gyermekei. Irénkén kívül még Margit, Ilonka és Slózi.*

*A Reinitz-házból mindig ének, zene, nevetés hallatszott, és mindnyájan kintűnően táncoltak. A három fiú több hangszerezen is játszott. Kovács Istvánné Breier Erzsébet visszaemlékezése: „Népszerűek voltak a faluban*

*a Reinitz fiúk. Innen pár lépésre, ahol lakom, van a Gazdakör vendéglő, amelyet régen Hauck-kozmának hívtak. Gyakran zenéltek itt, minden darabot eljátszottak, jó hangulatot csináltak.*

*Köszönet Platschek Sándornak, Bakos-Nagy Mártának, és mindazoknak, akik részt vettek abban, hogy a kerek évforduló alkalmából méltóképpen emlékezhessünk vissza azokra, akik évszázadokig őseinkkel együtt éltek városunkban.*

*Komáromi-Bauknecht Hajnalka*



# KÖNYVTÁRI HÍREK

**M**egújult a Városi Könyvtár honlapja. Aki számítógép közelében van, vagy van a keze ügyében okostelefon, tablet, az máris megnézheti, miről van szó: [www.pvvarkonyvtar.hu](http://www.pvvarkonyvtar.hu). A weboldal külső megjelenésében is igazodik a XXI. századi elvárásokhoz. De ami a könyvtárhasználók számára ennél is fontosabb lehet: mostantól még több szolgáltatás érhető el akár otthonról, kényelmesen.

## Katalógus

A könyvtári adatbázisban való keresés már eddig is működött a honlapon. De azért érdemes megemlíteni: még csak beiratkozott olvasónak sem kell lenni ahhoz, hogy utánanézhessünk, fellelhető-e egy általunk keresett könyv a városi könyvtárban. Kereshetünk szerző, cím, kiadó, téma és sok más szempont alapján, és még azt is megtudhatjuk, hogy a megtalált könyv éppen kölcsönözhető-e. Nemrég fejeződött be a könyvtár teljes állományának számítógépes feldolgozása. A több éves munka eredményeképpen most már hiánytalan az adatbázis.

## Kölcsönzés hosszabbítása

Beiratkozott olvasók regisztrálhatnak a honlapon, ehhez csupán egy e-mail címre és az olvasójegy számára van szükség. Regisztrációt követően most már otthonról is ellenőrizhetjük a nálunk lévő könyvek listáját, sőt ha lejárt a határidő, interneten meg is hosszabbíthatjuk magunknak a kölcsönzést. A regisztrációhoz és a rendszer használatához segítségül részletes útmutatót találunk a honlapon.

## Egyéb szolgáltatások

A weboldalon a könyvtár (és a honlap) sok egyéb szolgáltatásáról is információkat találunk. Az online elérhető elektronikus adatbázisokról szeptemberi számunkban olvashattak már. Bár az új könyvek ajánlóját hónapról hónapra közzéteszük itt, a Vörösvári Újságban, a könyvtár honlapján bővebb és hosszabb friss lista olvasható. Ha bárkinek segítsége van szüksége, a könyvtár munkatársai szívesen állnak rendelkezésére, keressék őket bátran. ■

# ÚJ KÖNYVEK A VÁROSI KÖNYVTÁRBAN



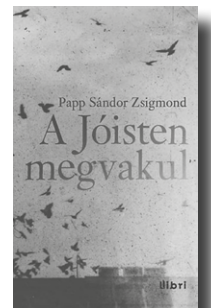
## Ugron Zsolna: A nádor asszonyai

Ugron Zsolna korhű regényében, az Úraszszonyok trilógia második kötetében meglepő fordulatokkal teli történetben meséli tovább hősnői s hősei sorsának beteljesedését

## Papp Sándor Zsigmond:

### A Jóisten megvakul

A Semmi kis életek című nagy sikerű regény szerzőjének negyedik novelláskötete. Papp Sándor Zsigmond, akit a kritika néhány évvel ezelőtt ígéretesen tehetséges prózaíróként emlegetett, mára ezt az ígéretet beváltotta.



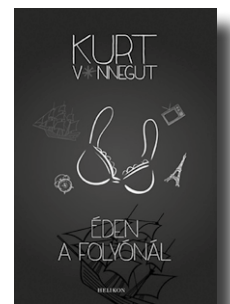
## Lackfi János: Három a magyar igazság

A „magyar ember” nagy sikerű kalandjai után most íme egy csokor rémtörténet.

## Kádár Annamária: Mesepszichológia 2. Útravaló kényes nevelési helyzetekhez

## Kurt Vonnegut: Éden a folyónál

A kötetben hat nagyon korai, szépséges novellát találunk, meg egy Kolumbuszról szóló esszét, illetve egy különös szövegtöredéket.



## Tasnádi István, Vészits Andrea, Jeli Viktória: Időfutár 4. – A Káosz Temp- loma

A rádiójátékból született regény 4. része 10-14 éveseknek.

Világháborús sorozatunk újabb részében ismét Bartalis János önéletírásából idézünk. Ezúttal egy vérbe fulladt támadás történetét ismerhetjük meg az orosz fronton, és azt a halálfélelmet és kínt, amelyet a katonák átélhettek alatta.



# A NAGY HÁBORÚ SZEMTANÚI 7.

Sorozatszerkesztő: Fogarasy Attila

gukat az akadályokon, és a tizenöt-husz lépésnyi távolságra lévő állások felé igyekeztek feltűzött szuronyokkal. Ekkor történt a meglepetés. Odaátról mintegy adott jelre megszólaltak az összes fegyverek, géppuskák, ágyúk. E meglepő tűzre nagy zűrzavar támadt sorainkban, a sűrűn kattogó gépfegyverek valósággal lekaszálták első sorainkat. A nagy csattogásban nem lehetett hallani a sebesültek jajgatását. Aki tudott, menekült, amerre lehetett.

Engem abban a pillanatban ért a tűz, mikor éppen át akartam lendülni a drótakadályon. Visszaugrottam, egypár lépéssel a lentebb lévő vízmosságserű árokba vettem magam, és ott egy fa kétágú gyökere közé fúrtam a fejem. Hogy mi lett a szakaszommal, mi lett a századdal – nem tudtam. Kik sebesültek meg, hány halott van, ki jajgat amott, és általában mi a helyzet most ebben a pokoli zűrzavarban? – sejtelmem sem volt. Mozdulni nem tudtam, mert sűrűn csapódtak be a fa körül a golyók. Egy mozdulat, egy pici felemelkedés egyenlő lett volna a biztos halállal. Mit ír elő ilyenkor a katonai szabályzat – ki gondolt arra? Csak fúrtam mind mélyebbre a földbe a fejem. Körömmel ástam, vájtam, mélyítettem fejemnek a helyet. A golyók a fa törzsét hasogatták. A szájam tele lett sárral és porral. Mi lesz itt? És ekkor hirtelen, mint mikor a zápor eláll – megszűnt a tüzelés. Csend lett. Ezt a pillanatot használta fel a második szakasz parancsnokságának tisztiszolgája, aki a szomszédos fánál volt meghúzódva, és hozzám szaladt:

– Jaj, hadapród úr, tessék egy kis helyet nekem is szorítani.

Mellém vágódott. Összebb húzódtam a keskeny árokban, és szorosan egymás mellé lapultunk. Azonban tömött hátizsákja kilátszott az árokból, és a következő percben már jött a golyó valahonnan, és oldalba találta. Egy pukkanás volt az egész, mint mikor zsákot vagy vásznat hasítanak széjjel, olyan hang hallatszott. Se sóhaj, se jajszó, csak végigesett rajtam, és majdnem betakart egészen. Megrettentem. Mi történt? Valami borzasztóra gondoltam. És még mélyebbre fúrtam a fejem a földbe. Egy darabig aztán tartottam magamon a testet, míg zsibbadozni kezdett karomlábam, akkor lefordítottam magamról. Feje félfordult, nyaka megtört, szájából vér szivárgott, a cseppek lassan hullottak zubonyára. S én csak a fejem fúrtam mind mélyebbre, mélyebbre a földbe.

## BARTALIS JÁNOS: AZ, AKI ÉN VOLTAM (RÉSZLET)

(1915. május, Zubovic-erdő, a Vereckei-szoros túloldalán)

Most május 8-ára emlékszem, mikor mi indultunk támadásra a hegytetőn lévő orosz állások ellen.

Délután két órakor megkaptuk fejünként a fél liter rumot, négy órakor megjött a parancs az előrenyomulásra. Erős ágyútűzben keltünk át az erdő alján kanyargó kis patakon. Azonban csak az erdő széléig jutottunk, olyan heves volt a tüzelés. Itt beástuk magunkat. Esztelenség lett volna a nyílt, fedetlen terepen továbbnyomulni, mind egy szálíg lekaszáltak volna a gépfegyverek. Meg kellett várni az éjsötétjét, mikor aztán csúszva-mászva előregyúrtuk magunkat a hegy középeig. Innen indultunk hajnali négy óra tíz perckor rohamra az orosz állások ellen, melyek előtt szegesdrót akadályok húzódtak.

Ó, de nagy csend volt! Ó, de gyönyörű májusi hajnal! Még szellő sem lebegtetett, még fegyvereink sem zörögtek.

Mentünk... mind közelebb. Az oroszok felől egyetlen puskalövés sem hangzott. Mintha aludtak vagy az éj folyamán megszöktek volna, hogy tréfát űzzenek velünk.

Katonáink már a szegesdrótokat vagdosták és a kecskebakokat húzogatták felre, mások egyszerűen keresztül vetették ma-



Korabeli képeslap az orosz front súlyos harcairól



A lövöldözés kisebb-nagyobb hevességgel egész nap tartott. Akik szerencsésebb helyen húzódhattak meg, lassan kezdtek leszívárogni az erdő alá, ahonnan kiindultunk. Én meg sem mertem mozdulni „óvóhelyemről”.

Lassan délután lett, majd este, és én még mindig csak kapartam mind mélyebbre magam a fa kétágú gyökere között, mint valami eszelős. Már egészen biztonságban éreztem magam, csak mikor golyók csapódtak a fa törzsébe, húzódtam még mélyebbre.

Jó öreg este lett, mikor én is mászni kezdtem lefelé az árkon. Sötétség beálltával a lövöldözés is alábbhagyott. És én, mint a vakondok, másztam-csúsztam lefelé a hegyoldalon. Nemsokára suttgó emberi hangokra lettem figyelmes. Egy járőr közeledett felém. Magyarul beszélnek – nagyon megörvendtem. Századparancsnokom küldte az én felkutatásomra és a sebesültek összeszedésére. Azonban én a kiállott izgalmaktól alig tudtam járni-mászni. Tíz óra volt, mire elértem a hegyről. A századparancsnok a fedezékébe hívott, és teát főzött. Sápadt és kimerült voltam, alig tudtam beszélni a velem történekről.

Reggel orvoshoz küldtek. Az orvos megvizsgált és megmérte a lázam, nem volt nagy: 37,5. Megnézte a szemem: sárgaságot konstatait. A kiállott izgalmaktól epeömlést kaptam. Azonnal hátraírányított egy front mögötti kórházba.

Pár lovas szekér már állott az erdő szélén telve sebesültekkel és betegekkel. Egyik szekérrre felültem én is. Mit éreztem? ... Mintha forgott volna velem a világ. Lehet-e ez? ... Megszabadultam volna a harc-tértől, a pokoltól?

Május 10-e. Tavasz ütközik a Zubovic-erdő fiatal fenyőin. És én ülök egy szekéren, és megyek hazafelé. Lehetséges?...

A Vereckei-szoros történelmi útján ereszkedtünk alá, estére Alsó-Vereckére értünk. A táborig kórház azonban zsúfolt volt, csak egy éjszakára tudott szállást adni. Tiszta hálórúhába bújunk – mi élvezet! –, és éjszaka, míg mi aludtunk, nagy gőzkazánokban fertőtlenítették ruháinkat. Dél előtt tíz órakor indultunk tovább, a munkácsi hadikórház felé. Útközben még egyik bolt előtt megálltunk, és narancsot vásároltunk. – Narancs! – kiáltottunk fel. Úgy tűnt, mintha egy másik világba érkeztünk volna, mintha innentől kezdve egy csodás világ kezdődne, ahol bőség, jólét, magas szintű élet van. Pedig – tudtuk – egyes helyeken már kukoricalisztból sütik a kenyeret.

A munkácsi hadikórházban rend és tisztaság fogadott. A sárgaságosokat egy terem-be gyűjtötték. Én már olyan sárga voltam, mint a citrom.

Megfürödtünk, a borbély lehúzta három hónapos szakállunkat, és bebújtunk a frissen vetett, szép fehér, jó szagú ágyba. És aludtunk, aludtunk, aludtunk... ■

**Zs. Dobozy Erzsébet, azaz Tuti néni élettel, humánnummal, szeretettel és humorral teli írásaival gyakorta találkozhattak az olvasók az elmúlt években a Vörösvári Újság hasábjain. Az idős asszony – aki októberben lépett 92. életévébe – már gyermekkora óta ír verseket, melyeknek bőven adott témát a XX. század hányattatásos magyar történelme és saját családjának küzdelmes sorsa. Élettapasztalataiból, élményeiből asszonykorában novellák is sarjadni kezdtek. Tuti néni most elhatározta, hosszú életének irodalmi gyöngyszemeit könyvformában is az olvasók elé tárja. Karácsony előtt azért kerestem fel otthonában, hogy életéről, valamint a készülő – s várhatóan tavasszal megjelenő – kötetről beszélgessek vele.**

## TUTI NÉNI TÖRTÉNETEI

### HAMAROSAN KÖTETBEN IS MEGJELENNEK...

• **Tuti néni életében és írásművészetében is meghatározó jelentőséggel bír édesapja alakja, akit szinte rajongással szeretett. Mesélne róla?**

Édesapámat Zs. Dobozy Gyulának hívták. Nemesi származású, büszke tartású, tehetséges ember volt. A családfánkat 1252-ig vissza tudta vezetni, amikor az ősapák dobosként szolgáltak a királyi seregben. Innen származik a nevünk is. Hajdan hatalmas birtokaink voltak Dobozy környékén. A család mindenki által ismert tagja, Dobozy Mihály történetét Székely Bertalan is megörökítette híres festményén „Dobozy és hitvese” címmel. A történet szerint a lovon menekülő házaspárt a törökök már majdnem utolérték, amikor a férj leszúrta feleségét, eleget téve rémült könyörgésének, mivel az asszony nem akart a pogányok kezébe kerülni. Dobozy ezután szembe fordult üldözőivel, és néhányukat magával vitte a másvilágra.

Az édesapám Dobozy Mihály egyenes ági leszármazottja volt. Fiatalkorában kertészeti tanulmányokat folytatott, majd József főherceg alcsúti, abbáziai, végül budakeszi birtokán kertészkedett. Innen csábította el egy ismerőse Pilisvörösvárra, a bánya kertészetébe. Ez nagy szakmai kihívást jelentett a számára. Ő volt, aki a Bányatelepet gyümölcsfákkal és fasorokkal – így többek között gesztenyefákkal – beültette, és a mintaszerűen működő bányakertészetet vezette. Ez a mai Nagytóti észak irányban helyezkedett el. Annak idején rét volt itt. Arra is emlékszem, hogy a gesztenyefasorokat orosz hadifoglyokkal ültette apám. Még

ma is megvan a gesztenyefák közül jó néhány az egykori Bányatelepen.

A család mindig ott lakott, ahol édesapámnak a munkahelye volt. A legnagyobb nővérem még Abbáziában született, én már itt, Vörösváron 1923-ban, egy négylakásos bányatelepi házban. Az utcánkat – a mai Gesztenye utcát – mindenki csak „Kézét csokolom utcának” hívta, mivel csupa olyan gavallér ember lakott benne, aki így köszönt az asszonyoknak.

Ez a mostani házunk a vasút mellett 1929-ben épült, de csak néhány évvel később költöztünk be, addig kiadtuk, hogy a házépítésre felvett kölcsönt törleszteni tudjuk.

• **Számos verse és több novellája is felidéz az erdélyi éveket és gróf Bánffy Miklós alakját. Hogyan került a család a Kolozsvár melletti Bonchidára?**

Erdélybe úgy kerültünk, hogy 1940-ben bezárt a bánya, és az apám állás nélkül maradt. Erről értesítette a Kertészeti Tanintézetet is. Innen kapta a hírt azután, hogy gróf Bánffy Miklós bonchidai parkjának felújítására szakembert keres. Ekkor apám elment a Reviczky utcába, a gróf budapesti palotájába, és jelentkezett nála. Nyomban meg is egyeztek, a grófnak már az tökéletesen elég volt, hogy apámat Dobozy-nak hívják és József főherceg kertésze volt, az ajánlóleveleket már el sem olvasta. Így aztán ki-költöztünk Erdélybe. A gróf nagyon meg volt elégedve apámmal, aki gyönyörű angolparkot varázsolta a kastély mellé. Nekem bejárásom volt a kastélyba, a gróf engem nagyon szeretett. Álláshoz is jutottat Kolozsváron, a vármegyénél.



Tuti néni hetvenévesen

• **A történelem kereke azonban fordult egyet, sajnos rossz irányba, és így ismét költözökdhettek... Amiről természetesen több önéletrajzi novellája is tanúskodik...**

1944. október 8-án még fürödtem a Szamosban, meleg ősz volt, így búcsúztam el a Szamostól és Erdélytől, amit annyira szerettem. Azután összetettük „a betyár-bútort”, és elindultunk hazafelé. Két nővérem azonban ott maradt a bonchidai temetőben, egyikük súlyos betegség, másikuk orvosi műhiba miatt. Keserves volt a hazajövetel. Itthon apámnak nem volt munkája, nem volt mit enni, nem volt mivel fűteni, a háború pedig egyre tombolt. Nem is tudom, hogy éltük át azokat a rettenetes időket... Amink csak volt, elcseréltük élelemért... Leutaztunk Dobozra, és körbejártuk a rokonokat... Valahogy megmaradtunk...

A nővérem később férjhez ment egy orosházi gazdához, akinek 60 hold földje volt, és mi is odaköltöztünk. Egy darabig jól is éltünk, de aztán jött a tagosítás, és megint minden odalett... Elvették mind a 60 holdat. Borzalmas idők voltak azok, nem is tudom, hogyan lehetett ép ésszel kibírni...

Orosházán ismerkedtem meg Hoffer Károllyal, aki Budapesten dolgozott a Láng Gépgyárban, de edzősködni hazajárt szülővárosába. Akkoriban én az ottani kézilabdacsapat kapusa voltam. Ő feltűnően sokat foglalkozott velem. Ebből azután szerelem lett, majd házasság. A szüleimmel és a férjemmel együtt akkor visszaköltöztünk Vörösvárra. Teltek-múltak az évek, két fiunk született, Károly és Gábor, majd amikor felnőttek, jöttek az unokák is...

• **Tuti néni számos írása foglalkozik a bányával és a bányászokkal. Sokan emlékeznek a vízbetörésről írt megrázó elbeszéléseire. Ez a készülő könyvnek is az egyik meghatározó írása lesz. Mikor és hogyan került Tuti néni a szentiváni bányához?**

Egy barátnőm révén kerültem a bányához. Ő a titkárságon dolgozott, de nem tudott gép- és gyorsírni, s ezért beajánlott engem. Ez 1951 nyarán volt. A bányánál nem volt könnyű dolga egy gépirónőnek. Az összes balesetről én gépeltem a jegyzőkönyvet. Amikor megtörtént a vízbetörés, reggel nyolctól hajnali négy óráig vertem egyfolytában az írógépet. Érzelmileg is nehéz volt feldolgozni ezt a tragédiát. Az erről készült novellámat csak több évvel később vettem papírra.

Húsz évig dolgoztam a bányánál, majd a PEMŰ-be mentem át. Már a nyugdíjhoz közeledtem, amikor a szakszervezeti titkár kitalálta, hogy hozzunk létre egy könyvtárat. Én ezt nagy lelkesedéssel meg is tettem. A könyvtárosi szakvizsgát is lettem hozzá. Rövid idő alatt 6000 kötetre nőtt a könyvállomány. Minden egyes könyvet magam válogattam. Nagyon megnéztem, hogy mit teszek ki a polcra. Az csak értékes irodalom lehetett. A szakszervezeti köz-

pontból „kötelezően ajánlott” könyveket inkább hátradugtam... Ezt a munkámat szerettem a legjobban. Nyugdíjazás után is még 23 évig vezettem a könyvtárat, 78 éves koromig. Még tovább is maradtam volna, de már nem lehetett.

A könyvek és az irodalom szeretetét amúgy édesanyámtól örököltem. Ő rengeteget olvasott, nagyon művelt volt.

• **Tuti néniről tudom, hogy már gyermekkorában is gyakran és szívesen mondott verset, vagy énekelt, táncolt ünnepségeken, színházi előadásokon. Mikor kezdett verseket írni?**

Még elemista kislány voltam, amikor kis pajkos rigmusokat kezdtem költeni. Ezeket is elsősorban a ritmusuk miatt. Az fogott meg legelőször. Kicsi gyerekkoromban is az énekeknek és a verseknek a ritmusát szerettem a legjobban. A nővéreim ott-hon mindig hangosan tanulták az iskolai verseket. Én nagyon ráéreztem ezekre, és gyakran előbb tudtam a szövegüket, mint ők. Amikor iskolás lettem, nagyon sokszor mondtam verset, én voltam a legjobb szavaló. Első osztálytól kezdve rengeteget szerepeltem. Gyorsan és könnyen tanultam verseket. Ma is szinte mindegyik versemet tudom kívülről. A legelső is. Így szól:

*Ti sudár, karcsú, kedves jegenyék,  
hogy hajlón integet a lombotok,  
a rég elfelejtett gyermekmesék,  
álomvilágom eszembe jutott.*

• **Volt-e valaki a családban, akitől a művészi hajlamot, az irodalmi vénát örökölhette?**

Édesapám írt verseket. Anyám előtt igyekezett ezt titkolni, mivel ő nem vette komolyan apám poézisét, és csipkelődött vele emiatt... Amikor senki sem látta, akkor elolvastam apám dugdosott verseit. Emlékszem, írt egy hosszú eposzt is az I. világháborúról, amit megjárt. Sajnos ezek a versek nem maradtak meg, elkallódtak... Nagy kár értük...

• **És melyik volt az első novellája?**

Az első a „Makunka” volt, ami még kisgyerek koromban játszódott. Ezek az önéletrajzi novellák nem úgy születtek, hogy eszembe jutott a történet és leírtam, hanem megérték bennem... De akkor azután muszáj volt magamból kiírni őket...

• **Prózaí írásai is nagyon líraiak, sok bennük a költészet, az érzelem...**

Mindegyik olyan...

• **Tuti néni, volt valaha is szándékában az, hogy ezeket kiadja?**

Nem, még a családomnak sem mutattam őket.

• **Most mégis miért gondolta meg magát?**

Egyrészt már öreg vagyok, másrészt jól esne, ha megjelenhetne az a kötet. Jó érzés-

sel töltené el, hogy mégis csináltam valamit... Sok éven át ütöttem az írógép billentyűit mindenféle jegyzőkönyvek írásakor, és lám, mi maradt belőle, mi haszna volt... Ez mégis nyomot hagyta, örök nyomot. De arra kérem, ha válogatja az írásokat, az összeset beletegye ám, ami Bonchidáról, ami Bánffy grófról, ami a bányáról, a bányászokról és ami Vörösvárról szól. Mert bár a mi családunk nem Vörösvárról származik, én vörösvári vagyok. Itt születtem a Bányatelepen, s együtt játszottam a bányászgyerekekkel. Milyen mérgesek voltak, amikor elnyertem az üveggyölyöket, meg akartak verni... Hol vannak azok az üveggyölyök, és hol van az a Bányatelep? ... Ő, hol van a gyermekkor...

• **Karácsony közeledtével idézne valamelyik írásából a Vörösvári Újság ünnepre készülődő olvasóinak?**

Egy régi versem jut az eszembe hirtelenjében, amit még Bonchidán írtam. Ezzel köszöntöm Krisztus urunk áldott születésén az olvasókat:

#### Vörösvári Karácsony 1927-ben

*Szenteste volt. Gyermek-kori Karácsony.  
Ölemben ült az ajándék-baba.  
Jóanyám mellett ültem a díványon  
és hullt a csillagszórók zápora.*

*Olyan volt, mint egy csodálatos álom.  
Sötét szoba, csak a dús fa ragyog.  
Apa lány hangja szállt szolozsma-szárnyon  
és sziporkáztak künn a csillagok...*

*Aztán felcsendült Jóanyám szopránja.  
Én néztem a fenyőfa tetejét  
s észre se vettem – míg szárnyalt a hangja –  
hogy szorított erősen a kezét...*

*„Dicsőség magasságban az Istennek,  
Békeesség légyen földön embereknek  
És jóákarat mindenféle népnek  
és nemzetségnek”...*

*Hófehér angyalszárnyak látuk  
a gyertyalángok füst-gomolyagát  
és éreztük, boldog pihegve szívtuk  
a karácsonyi fenyő illatát.*

*S a csillagfényes téli éjszakában  
a sok kis gyertya lángja kialudt.  
Későre járt. A langymeleg szobában  
már mind a három nővérkém aludt.*

*„Imádkoztál?” – hallatszott Anyám hangja  
figyelmestetőn a hálóból át...  
... én félőn a szívemre szorítottam  
s megcsókoltam az alvó kőcbabát...*

*Az imádságot, Szent-esti imámat  
megilletődve, halkán mondtam el  
és nem engedtem el a kőcbabámat...  
Boldog örömben úgy aludtam el.*

Tuti néni szavait és verssorait lejegyezte:

Fogarasy Attila



# VÖRÖSVÁRI NÉPI JELLEGŰ LAKÓÉPÜLETEK (SVÁB PARASZTHÁZAK)

## 5. ABLAKOK



### Karakter

Az ablak hagyományos formája: kb. 2/3 arányú, álló téglalap. Méretei: 70x115 cm, 100x150 cm, 110x190 cm. Az ablakok esetében szerkezetileg két hagyományos típust különböztethetünk meg:

#### *Pallótokos ablakok:*

A XX. század első feléig jellemzően pallótokos ablakok készültek, melyeknek a nyílást bélelő pallójára pántolt külső szárnyak kifelé, míg a belsők befelé nyíltak. A XIX. században még általában egy, majd – körülbelül a tornác megjelenésével egy időben már – két ablak nyílt az utca felé a tiszta szobából. Az ablakok tetején csapadékvíz-elvezető lécc készült, mely lehetett vízszintesen elhelyezett vagy háromszög alakú, timpanont idéző. Jellemzően 3-3 ablakszemre osztották a szárnyakat. Előfordult, hogy a felső ablakszemek külön nyithatóak voltak. A külső üveges szárnyakat ritkán zsalura cserélték.



*Kapcsolt gerébtokos ablakok:* Később, a XX. század első felében megjelenik a kapcsolt gerébtokos ablak, melynek külső és belső szárnyai is befelé nyílnak. Jellemző a „T” osztásos vagy a kereszt alakú osztással készült ablak és ennek változatai, illetve a szélesebb, háromszárnyú ablak, mely azonban inkább csak polgári lakóházaknál vagy iparos kereskedő jellegű épületeken figyelhető meg. Ennél a típusnál megjelenik az ablakok díszítése, jellemző a hullámvonal a vízszintes tokosztón (de ritkán megjelenik rajta a fogsor vagy fogasléc is). A külső szárnyakat mindkét esetben sötétzöld színűre, a belsőt fehérre mázolták. Ide so-

rolható a padlás szellőzőnyílása (kukedli), mely egy vagy két egyszerű nyílás volt az oromfalban.

### Kerülendő

Kerülendő minden olyan változtatás, amely jellegében változtatja meg az épületet, ami ezáltal elveszti karakterét. Az ablakok esetében tehát a következő megoldások kerülendőek:

- a nyílás méreteinek megváltoztatása,
- három vagy több ablak elhelyezése az utcai homlokzaton,
- az ablak ajtóvá alakítása az utcai homlokzaton,
- a hagyományostól eltérő osztásrend vagy az osztás hiánya a cserélt ablakon, illetve osztás gyanánt az üvegre ragasztott díszítő lécc alkalmazása,
- műanyag- vagy fémtokos ablakok beépítése a külső szárnyak helyett,
- díszítések elhagyása,
- padlás szellőzőnyílásainak megszüntetése,
- redőny vagy más, nem hagyományos árnyékoló elhelyezése a homlokzaton.

Szintén kerülendő a fent említett, a karakter megőrzését biztosító részletek túlzó, kirívó vagy a hagyományostól eltérő alkalmazása.

### Javasolt megoldás

Az ablakok esetében a karakter megőrzését biztosító részletek:

- a nyílásméretetek (általában 70x115 cm, 100x150 cm, 110x190 cm)
- az ablakok darabszáma (egy vagy kettő) az utcai homlokzaton,
- az ablak anyaga (fa),

- az ablak színe (hagyományos sötétzöld),
- az ablak osztásai (a szárnyak anyagvastagsága 5,5 cm),
- a díszítések (hullámvonal stb.).

Javasolt a teljes régi ablak megmentése, felújítása, üvegezésének cseréje. Az ablakok cseréje esetén új, korszerű, hőszigetelt ablakok beépítésekor a fent említett részleteket javasolt figyelembe venni, és az új



nyílászárót ennek megfelelően készíttetni. (A belső ablakszárnyak készülhetnek korszerű, hőszigetelő üvegezéssel, míg a külső, eredeti ablakszárnyakat célszerű felújítani – ez mind a karakter megőrzése szempontjából, mind a kor követelményeinek megfelelő megoldás.) A gyártási technológiából adódóan az új ablak természetesen sem szerkezetében, sem az anyag vastagságában nem egyezhet meg az eredetivel, azonban az osztások számának megtartása javasolt.

A homlokzatra árnyékolás céljából a zsalu javasolt.

Régi, már átépített és karakterét veszített épület felújításakor is törekedjünk a karaktervizsgálatnak is megfelelő ablakok beépítésére. ■







**H**aladnak a kétszintű csomópont munkálatai, és a vasútállomás épülete is egyre csinosabb. Vörösvárbánya megállónál készül a parkoló és a peron. A sínek egyre nagyobb szakaszon kerülnek a helyükre.

## ÉPÜL A VASÚT



## KÁRPITOS, BÚTORASZTALOS



**Kárpitozás, bútorasztalos munkák,  
díjtalan felméréssel!**

Modern és régi bútorok kárpitozása, felújítása, Konyhabútor, beépített szekrény, szobabútor és bármilyen bútor készítése, amire egy lakásban, irodában rendelkezésbe állítható.



Beke Balázs  
asztalos,  
kárpitos

**Konyhabútor felújítás  
most 30%  
kedvezményel!**

**Tel: 06-30/934-8458  
www.butorcons.hu**

### IFLINGER FERENC GÁZKÉSZÜLÉK JAVÍTÓ ÉS GÁZSZERELŐ MESTER GARANCIÁLS SZERVIZ

GÁZ CIRKÓ, KAZÁN, VIZMELEGÍTŐ,  
TŰZHELY,  
GÁZBOJLER, KONVEKTOR JAVÍTÁSA,  
TISZTÍTÁSA,  
MŰSZERES BEÁLLÍTÁSA ÉS  
BEÜZEMELÉSE.

2085 Pilisvörösvár, Solymári u. 4.  
Tel.: 06-26/330-320 Mobil: 06-30/9509-769

### RIO Díszállat-Állateledel és felszerelés

www.rioshop.hu www.papagajaim.hu

DÍSZÁLLATOK • ÁLLATELEDEK  
FELSZERELÉSEK • AKVARISZTIKAI TERMÉKEK  
ÉLŐ ELESÉGEK • HORGÁSZ CIKKEK  
EGYÉB KIEGÉSZÍTŐK

**KÉZZEL NEVELT SZELID PAPAGÁJOK**

Üzlet: 2083 Solymár, Ifjúság u. 2. Berta Zsófia  
Nyitva tartás: H-P: 10-19h, Szo: 8-14h 06 30 835 8581, info@rioshop.hu

Hirdetésfelvétel:  
ujsgag@pilisvorosvar.hu

**NYÁGAI ZSOLT  
GÁZKÉSZÜLÉK SZERELŐ MESTER  
TŰZHELY, CIRKÓ, KAZÁN, BOJLER,  
KONVEKTOR JAVÍTÁSA, TISZTÍTÁSA  
ÉVENKÉNTI KARBANTARTÁSA!**  
Telefon: 30/961 4 961  
E-mail: klima@pro.hu  
PILISVÖRÖSVÁR

**GAZDASÁGOS ÉS BIZTONSÁGOS  
ÜZEMELTETÉSHEZ  
ÉVENKÉNTI KARBANTARTÁS  
SZÜKSÉGES!**





### Személyes ügyintézés:

#### Invitel Viszonteladói Partner:

Pilisvörösvár, Fő u. 27.

#### Nyitva tartás:

csütörtök-péntek: 10.00-18.00 óra

szombat: 10.00-14.00 óra

#### Értékesítők:

Knyazoviczky József

tel.: +36 20 777 9679

#### További információ:

az 1288-as Infóvonalon, illetve a [www.invitel.hu](http://www.invitel.hu) weboldalon

Az utcákon és a bevásárlóközpontokban megjelentek az ünnepi dekorációk, a rádiók pedig karácsonyi dalokat játszanak. Egyértelműen közeleg az év vége. Hogy az ünnepek igazán felejthetetlenek legyenek, nem árt, ha elkezdünk időben készülödni. Az Invitel tévé-, internet- és telefonszolgáltatása hasznos segítségünkre lehet ebben.

## KARÁCSONYI KÉSZÜLŐDÉS | AZ INVITELLEL (X)



### Ünnepi hangulat kívül, belül

A karácsonyi hangulat megteremtéséhez elengedhetetlen, hogy átadjuk magunkat az ünnepi érzésnek. A különböző csatornákon futó műsorokból és az internetről egyre több lehet meríthetünk a dekorációhoz, az ünnepi menühöz vagy az ajándékozáshoz. A rokonok, barátok üdvözlésében pedig a meghitt beszélgetésekhez tökéletesen alkalmas otthoni telefon mellett szintén növekszik az online felületek népszerűsége.

### Gazdag programok otthonunkban is

Az Invitel sokszínű kínálatában a kikapcsolódáshoz is kedvünkre válogathatunk a romantikus filmek, a drámák vagy a vígjátékok közül. Az izgalmas programok pedig az ünnepek után is folytatódnak. Jövőre elérhető lesz például a díjnyertes tévésorozatokot felvonultató FOX és a minőségi sportműsorokat sugárzó DIGI Sport 2 is.

### Jóleső mínuszok!

Az Invitel új lakossági ügyfeleinek is szeretne kedveskedni az ünnepek alkalmából, ezért a televízió-, internet- és telefonszolgáltatás közül kettőt vagy mindhármat egyben tartalmazó Invilág csomagokra két éves szerződéssel most előfizetőknek egyszeri bruttó 10.000 forintot elenged a havi díjból.

### Invitel előfizetői felmérés

#### A 35 év alattiak

- **50%-a** online gyűjt információt az ajándékozáshoz és az interneten üdvözlí ismerőseit
- **40%-a** a világhálón szerzi be az ünnepi meglepetéseket

#### A megkérdezettek

- több mint **80%-a** hívja fel szeretteit az ünnepek alkalmából

2014 | 11 | 24.

### Szent Erzsébet Otthon

Uniós támogatásból energetikai fejlesztés jön létre  
Pilisvörösvár városában

## SAJTÓKÖZLEMÉNY (X)

A Szent Erzsébet Otthon 52 millió forint uniós támogatást nyert az „Egyházi jogi személyek épületenergetikai fejlesztése megújuló energiaforrás hasznosításával kombinálva a Közép-Magyarországi régióban” című pályázati kiíráson az Új Széchenyi Terv keretében. A 66 millió forintos összköltségvetést meghaladó beruházás nemcsak energia és költségmegtakarítást jelent majd az Otthon és időskorú lakói számára, hanem nagymértékű hozzájárulást is környezetünk védelméhez.

A Pilisvörösváron működő Szent Erzsébet Otthon, mint referencia üzem, az Idősgondozás Manhertz-elve® alapján, háromszintű modellben (Nyugdíjsház, Gondozási és Ápolási Intézet) helyezi el és gondoskodik a 220 fő időskorú lakóiról, ápolási szükségleteiknek megfelelően. Egy ekkora Intézmény működtetése során elengedhetetlen az energiaracionalizálás, ezáltal pedig az Intézmény üzemfenntartási költségeinek hatékony csökkentése energetikai fejlesztés révén.

A pályázat előkészítése során fontos szempont volt az energia megtakarítással elérhető költségoptimalizálás mellett a környezettudatosság is. Az Intézmény tervei szerint a meglévő nyílászárók üvegeinek cseréjével, valamint használati-melegvíz (HMV) előállító rendszerük korszerűsítésével jelentős energia megtakarítás és megújuló energia felhasználás várható, mellyel hozzájárulhatnak környezetünk védelméhez.

A Szent Erzsébet Otthon HMV előállításának korszerűsítése, 100 db álló elrendezésű szelektív síkkollektor tetőn történő elhelyezésével valósul meg. A szolár rendszerelemek telepítése során 2 db 3000 literes melegvíz-taroló is elhelyezésre kerül a tetőtérbe.

A projekt másik fontos elemként az Intézmény főépületének meglévő műanyag nyílászáróinak üvegbetétjei (538 m<sup>2</sup> üvegfelület) kerülnek kicserélésre hőszigetelt, fokozott légzárású ablakokra.

A munkálatok kivitelezésének befejezési határideje: 2015.03.15.

A környezettudatos beruházással tiszta, megbízható és egyúttal költséghatékony rendszer tulajdonosainá válik a Szent Erzsébet Otthon.

Az Intézményről és a fejlesztésekről bővebb információt a [www.szeot.hu](http://www.szeot.hu) oldalon olvashatnak.

#### Kapcsolat:

Név/cím: Szent Erzsébet Otthon 2085 Pilisvörösvár,  
Szent Erzsébet utca 135.

Telefon/Fax: 06-26/332-132; 06-26/330-287;

E-mail: [szeot@szeot.hu](mailto:szeot@szeot.hu)



## JANUÁR

1	CS - A Tempo újévi koncert
2	P
3	SZ
4	V
5	H
6	K
7	SZ
8	CS
9	P - Lapzárta
10	SZ
11	V
12	H
13	K
14	SZ
15	CS
16	P
17	SZ
18	V
19	H - Elűzetés emléknapja
20	K
21	SZ
22	CS
23	P
24	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
25	V
26	H
27	K
28	SZ
29	CS
30	P
31	SZ - Svábból, Fúvósból

## FEBRUÁR

1	V
2	H
3	K
4	SZ
5	CS
6	P - Lapzárta
7	SZ
8	V - A Nyugdíjas Klub asszonybálja
9	H
10	K
11	SZ
12	CS
13	P
14	SZ - Városi farsangi svábból
15	V - Nyugdíjas bál
16	H
17	K - Farsangtemetés
18	SZ
19	CS
20	P
21	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
22	V
23	H
24	K
25	SZ
26	CS
27	P
28	SZ

## MÁRCIUS

1	V
2	H
3	K
4	SZ
5	CS
6	P - Lapzárta
7	SZ
8	V
9	H
10	K
11	SZ
12	CS
13	P
14	SZ
15	V - Nemzeti ünnep - városi ünnepség
16	H
17	K
18	SZ
19	CS
20	P
21	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
22	V
23	H
24	K
25	SZ
26	CS
27	P
28	SZ
29	V
30	H
31	K

## ÁPRILIS

1	SZ
2	CS
3	P - Lapzárta
4	SZ
5	V - Locsolóbál
6	H - Nyugdíjas Klub locsolóbálja
7	K
8	SZ
9	CS
10	P
11	SZ
12	V
13	H
14	K
15	SZ
16	CS
17	P
18	SZ
19	V
20	H
21	K
22	SZ
23	CS
24	P
25	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
26	V
27	H
28	K
29	SZ
30	CS - Májusfaállítás

## MÁJUS

1	P - Városi majális
2	SZ
3	V
4	H
5	K
6	SZ
7	CS
8	P - Lapzárta
9	SZ
10	V
11	H
12	K
13	SZ
14	CS
15	P
16	SZ
17	V
18	H
19	K
20	SZ
21	CS
22	P
23	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
24	V - Pünkösdi fúvóskoncert
25	H - Az Erdei kápolna búcsúja
26	K
27	SZ
28	CS
29	P
30	SZ - Hősök napi megemlékezés
31	V - Gyermeknap, Májusfabontás

## JÚNIUS

1	H
2	K
3	SZ
4	CS
5	P - Lapzárta
6	SZ
7	V - Űrnapja - űrnapj kármenet
8	H
9	K
10	SZ
11	CS
12	P
13	SZ
14	V
15	H
16	K
17	SZ
18	CS
19	P
20	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
21	V
22	H
23	K
24	SZ
25	CS
26	P
27	SZ
28	V
29	H
30	K

## JÚLIUS

1	SZ
2	CS
3	P - Lapzárta
4	SZ
5	V
6	H
7	K
8	SZ
9	CS
10	P
11	SZ
12	V
13	H
14	K
15	SZ
16	CS
17	P
18	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
19	V
20	H
21	K
22	SZ
23	CS
24	P
25	SZ
26	V
27	H
28	K
29	SZ
30	CS
31	P

## AUGUSZTUS

1	SZ
2	V
3	H
4	K
5	SZ
6	CS
7	P - Lapzárta
8	SZ
9	V
10	H
11	K
12	SZ
13	CS
14	P
15	SZ - Betelepülési emlékmű
16	V - Schwabenfest
17	H
18	K
19	SZ
20	CS - Szent István ünnepe - Tutajhúzás
21	P
22	SZ
23	V
24	H
25	K
26	SZ
27	CS
28	P
29	SZ - <b>VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG</b>
30	V
31	H





# 2015 VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG

Berischwarzer Zeitung

SZEPTEMBER	OKTÓBER	NOVEMBER	DECEMBER
1 K	1 CS	1 V	1 K
2 SZ	2 P	2 H	2 SZ
3 CS	3 SZ	3 K	3 CS
4 P	4 V	4 SZ	4 P - Lapzárta
5 SZ	5 H	5 CS	5 SZ
6 V	6 K	6 P - Lapzárta	6 V - Adventi vásár
7 H	7 SZ	7 SZ	7 H
8 K	8 CS	8 V	8 K
9 SZ	9 P - Lapzárta	9 H	9 SZ
10 CS	10 SZ	10 K	10 CS
11 P - Lapzárta	11 V	11 SZ	11 P
12 SZ	12 H	12 CS	12 SZ
13 V	13 K	13 P	13 V
14 H	14 SZ	14 SZ	14 H
15 K	15 CS	15 V	15 K
16 SZ	16 P	16 H	16 SZ
17 CS	17 SZ	17 K	17 CS
18 P	18 V	18 SZ	18 P - VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG
19 SZ	19 H	19 CS	19 SZ
20 V	20 K	20 P - VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG	20 V
21 H	21 SZ	21 SZ	21 H
22 K	22 CS	22 V - Német Nemzetiségi Délután	22 K
23 SZ	23 P - Nemzeti ünnep - városi ünnepség	23 H	23 SZ
24 CS	24 SZ - VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG	24 K	24 CS
25 P - VÖRÖSVÁRI ÚJSÁG	25 V	25 SZ	25 P
26 SZ - Szüreti felvonulás és bál	26 H	26 CS	26 SZ
27 V	27 K	27 P	27 V
28 H	28 SZ	28 SZ	28 H
29 K	29 CS	29 V - Adventi koncert a nagytemplomban	29 K
30 SZ	30 P	30 H	30 SZ
	31 SZ		31 CS



## Jóleső mínuszok

### Invilág csomagok 0 Ft havi díjjal, 10 000 Ft erejéig

Válassz tévé-, internet- és telefonajánlatainkból legalább kettőt csomagban, kétéves szerződéssel, és mi 10 000 Ft-ot elengedünk! Új csomagodért nem kell havi díjat fizetned addig, míg a havi díjak összeadva nem haladják meg a 10 000 Ft-ot.

Ha a 10 000 Ft-os kedvezmény elfogyott, a csomaghoz tartozó havi díj – hó közben annak időarányos része – lép életbe.

Részletekről érdeklődj az Invitel Pontokban, a [www.invitel.hu](http://www.invitel.hu) oldalon vagy a 1288-as telefonszámon.

Invitel viszonteladói partner: Pilisvörösvár, Fő utca 27., minden hét csütörtökén és pénteken 10.00 és 18.00 óra között, szombaton 10.00 és 14.00 óra között  
Értékesítőnk: Knyazoviczky József Tel.: +36 20 777 9679

 1288  
invitel.hu

Az ajánlat 2014. november 3-ától visszavonásig érvényes, az Invitel szolgáltatási területén, 2 vagy 3 szolgáltatást egyben tartalmazó Invilág csomagra előfizető, új lakossági ügyfelek számára. Az előfizetői jogviszony határozott időn belüli felmondása esetén az előfizetőt az ÁSZF szerinti kötbérfizetési kötelezettség terheli. A 10 000 Ft havidíj-kedvezmény nem használható fel: opciók, kiegészítő szolgáltatások havi díjaira, forgalmi díjakra, kapcsolási díjra, eszközzélesztetre, egszeri díjakra. A feltételekről ügyfélszolgálatunkon adunk bővebb felvilágosítást. A díjak az áfát tartalmazzák.

10 000 Ft  
kedvezmény



**invitel**  
Távlatokat nyitunk



Nationalitätennachmittag am 23. November 2014

# TRADITION UND BRAUCHTUM

## ALS ZUSAMMENHALTENDE KRAFT DER VOLKSGRUPPE

Die Werischwarer deutsche Nationalitätenselbstverwaltung veranstaltete heuer zum elften Mal den Nationalitätennachmittag, der ein fester Bestandteil des kulturellen Lebens der Stadt geworden ist. Dementsprechend

war der erste Kindergarten in Werischwar, in dem 1973 die Nationalitätenerziehung eingeführt wurde, und die auch heute noch eine besondere Rolle in der zweisprachigen pädagogischen Konzeption spielt. Die Kinder zeigten

ihre Lieblingstänze, die sie mit der Hilfe von Krisztina Szenes-Kubovics und Krisztina Fetter eingeübt hatten. Nach einer kurzen Pause betraten die Schüler der Grundschule auf dem Kirchplatz die Bühne und trugen ihr Stück mit dem Titel „Der Weg nach Werischwar“ vor, in dem insgesamt 47 Kinder mitspielten. Das Stück wurde von Frau Noémi Havíár, Adrienn Rittling und Frau Boglárka Hargittai-Menges inszeniert. In ihrem eindrucksvollen und wegen seiner Originalität äußerst unterhaltsamen Kulturpro-



äußerte sich das rege Interesse der Werischwarer deutlich, indem der Theatersaal des Hauses der Künste bis auf den letzten Sitzplatz und auch noch darüber hinaus füllte, so dass manch einer der interessierten Besucher die Veranstaltung nur in der Tür bzw. in der Vorhalle stehend verfolgen konnte.

Die Institutionen und Vereine der Stadt haben sich dankenswerterweise erneut bereit erklärt, den Anwesenden einen angenehmen Nachmittag zu gestalten. Sie zeigten, was sie im Laufe eines Jahres gemacht und gelernt haben.

Den Anfang machte mit bekannten Musikstücken die Werischwarer Blaskapelle, welche jedes Jahr sehr aktiv an dem Nationalitätentag und auch an anderen Programmen teilnimmt. Mit ihren Musikstücken wünschten sie zugleich den anwesenden Elisabeths und Katharinas alles Gute zum Namenstag.

Danach gehörte die Bühne den Kleinsten unter den auftretenden Gruppen, den Kleinkindern aus dem Deutschen Nationalitätenkindergarten Rákóczi Straße. Das

programm traten die Schüler und Schülerinnen des Friedrich Schiller Gymnasiums der Klasse 10.a auf. Sie tanzen seit zwei Jahren unter der Leitung von Orsolya Fuchs und zeigten geschickt ihr Können.

Mit dem Film „Unsere Traditionen“ präsentierte das Haus der Künste einen der beiden Filme, der als Ergebnis der gemeinsamen Betreuung des Heimatmuseum zusammen mit Maria Gromon (Mici néni) im

Laufe der Digitalisierung des reichhaltigen Materials des Museums unter der Leitung von Anikó Balasi, Direktorin des Hauses der Künste, von den Mitarbeitern des Hauses (Szabolcs Zsám-boki, Katalin Valachi) erstellt worden war.



Hiernach folgte der Nostalgie-Gesangskreis unter der Leitung von Piroška Holló mit dem Vortrag von sechs Liedern, bei deren Vortrag sie von János Tagscherer auf dem Akkordeon unterstützt wurden.



Als dritter Programmpunkt traten die Schüler und Schülerinnen des Friedrich Schiller Gymnasiums der Klasse 10.a auf. Sie tanzen seit zwei Jahren unter der Leitung von Orsolya Fuchs und zeigten geschickt ihr Können. Mit dem Film „Unsere Traditionen“ präsentierte das Haus der Künste einen der beiden Filme, der als Ergebnis der gemeinsamen Betreuung des Heimatmuseum zusammen mit Maria Gromon (Mici néni) im







Werischwar, sie tanzten unter der Leitung von Ildikó Petroz-sényi.

Zum Abschluss des Programms erklangen bekannte Walzer und Polkas im Vortrag der Mini Sramli-Kapelle. Das Kammerorchester der Musikschule wurde im Jahre 2010 gegründet und besteht aus folgenden Mitgliedern: Patrik Kohlhoffer – Trompete, Bálint Steckl – Akkordeon, Áron Botzheim – Tuba, Kristóf Hau



– Schlagzeug und Krisztián Peller – Klarinette. Gesungen wurden die Stücke von Barbara Mester. Ihr Musiklehrer ist Balázs Kozek.

Zum Abschluss des Programms dankte die Moderatorin, Erika Bogár-Szabó, die auf charmante Weise durch das Programm geführt hatte, allen Auftretenden, den für den reibungslosen Ablauf des Programms verantwortlichen Mitarbeitern des Hauses der Künste sowie den Anwesenden, und ermunterte sie alle, noch bei dem guten Wein und den frisch gebackenen Pogatschen gemeinsam plaudernd den Abend zu verbringen.

Vorfahren ihr Leben in der Urheimat geführt hatten, unter welchen Umständen sie ins ferne Ungarnland gereist waren, und wie es mit ihnen in Werischwar weiterging.

Der szenischen Darbietung der Schüler folgten drei Lieder im Vortrag des Männerchors des Deutschen Nationalitäten-Gemischtschor.

Als nächstes zeigte die Gruppe „Unterstufe“ der Werischwarer Tanzgruppe, was sie im Laufe des letzten Jahres gelernt hatte. Die Kleinkinder wurden von Kata Ziegler, Szilvia Mirk und Julia Mirk betreut.

Ihnen folgte die mittlere Gruppe des Ungarndeutschen Volkstanzensembles

– Schlagzeug und Krisztián Peller – Klarinette. Gesungen wurden die Stücke von Barbara Mester. Ihr Musiklehrer ist Balázs Kozek.

Zum Abschluss des Programms dankte die Moderatorin, Erika Bogár-Szabó, die auf charmante Weise durch das Programm geführt hatte, allen Auftretenden, den für den reibungslosen Ablauf des Programms verantwortlichen Mitarbeitern des Hauses der Künste sowie den Anwesenden, und ermunterte sie alle, noch bei dem guten Wein und den frisch gebackenen Pogatschen gemeinsam plaudernd den Abend zu verbringen.



*Erika Bogár  
Márta Müller  
Gábor Kerekes*





November 13-án népes csapat látogatott Pilisvörösvárra: az ELTE-BTK nemzetiségi német szakos hallgatói azért utaztak városunkba, hogy betekintést nyerjenek az itt élő német nemzetiség közoktatásába, hagyományörzésébe és a nemzetiségi önkormányzat munkájába.

# NEMZETISÉGI OKTATÁS, KULTÚRA ÉS ÖNSZERVEZŐDÉS

## ELTÉ-S HALLGATÓK NEMZETISÉGI PROJEKTNAPJA PILISVÖRÖSVÁRON

### Hospitálás az iskolában

A projektnap keretében a hallgatók először a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskolát keresték fel. A csoportot Mézinger Éva igazgató, Szontág Nándor igazgatóhelyettes és Stecklné Boldizsár Katalin, a nyelvi munkaközösség vezetője fogadta. Az iskola vezetősége négy nemzetiségi tanórát kínált fel meg-



nézésre: két-két németórát nyelvoktató, valamint kétnyelvű osztályban, egy német nyelvű környezetismeretet és egy német nyelvű hon- és népismeretet. Az órákat Lazri Judit, Tagschererné Wieszt Mária, Bihari Gabriella és Fogarasyne Bérczi Zita tartotta. Az órákat követő megbeszélésen az igazgató asszony bemutatta az iskola általános jellemzőit, hangsúlyozva, hogy az iskola tanulóit a kompetenciamérések során az országos átlag felett teljesítenek,

valamint beszélt a nemzetiségi nyelvoktató és kétnyelvű osztályok sajátosságairól. Az oktatási-nevelési sajátosságok után a hallgatóknak lehetőségük nyílt a bemutatóórák során megfogalmazódott kérdéseiket a kollégáknak feltenni, a látott órákra reflektálni.

### Kultúra a gyakorlatban

Az ebédszünet után a csoport az iskolától nem messze lévő tájházba ment át, és rögtön arról is meggyőződhetett, hogy Vörösváron a helyi kultúra és az oktatás

szorosan összefonódik, mert a tájházba érkezéskor Gromon Andrásné éppen egy (Janka Edit vezetése alatt a tájházba látogató) általános iskolai csoportnak tartott foglalkozást. Amíg az általános iskolások a tájházban Mici néni magyarázatát hallgatták, és közben jegyzeteket készítettek maguknak, addig a hallgatók a tájház és a hozzá tartozó gazdasági épületek elrendezését, funkcióit figyelték meg, és megnézték a kertben felállított régi sírköveket.

Bent a tájházban Mici néni sok szeretettel vezette körbe a fiatalokat. Minden helyiségben kitért a berendezési tárgyak funkcióira, nyelvjárási elnevezéseikre, különös tekintettel azokra, amelyek ma már egyáltalán nincsenek használatban. A tisztaszobába érve a hallgatók Mici nénival végigvették a régi vörösvári népviselet részeit, a hétköznapi, ünnepnap, esküvői ruhadarabokat.

### Önkormányzatiság közvetlen közelről

A tájház után kora délután a csoport útja a Polgármesteri Hivatalba vezetett, ahol Gromon István polgármester látta vendégül a fiatalokat. Sax László, az NNÖ elnöke, Sax Ibolya és Bogár Erika a csoportnak előadást tartott arról, hogy hogyan néz ki a német nemzetiségi önkormányzatiság a gyakorlatban, és milyen feladatokat lát el a vörösvári nemzetiségi önkormányzat hónapról hónapra. Az előadás után lehetőség nyílt az eszmecsere. Gromon István a beszélgetés során kiemelte, hogy abban, amit a vendégek a projektnap során megismertek, sok jószándékú vörösvári lakos, sőt, generációk munkája fekszik. Az összehozást és az összefogást a közös kultúrán kívül a nehéz időkben lankadatlanul ápolta hit is segítette, mert a hitnek a kultúrához hasonlóan egyén- és közösségmegtartó ereje van. Sax László a régi és az új teremtésű vörösvári ünnepekkel kapcsolatban kifejtette, hogy kulturális tevékenységük során nagymértékben számolnak a fiatalokkal, ezért a programok szervezésekor különösen ügyelnek arra, hogy a családoknak és a gyerekeknek jelentős és megbecsült szerep jusson, mert a kultúra átadásának elsődleges színtere a család.

Pilisvörösvár a német nemzetiségi oktatás és kultúra területén mintaszerű teljesítményt nyújt. A projektnap résztvevői ezúton szeretnék köszönetüket kifejezni a projektnap programjában szerepet vállalt intézmények vezetőinek és munkatársainak, hogy e mintaszerű munkáról személyesen is megbizonyosodhattak.

Müller Márta

### A Művészetek Háza

#### hangtechnikus/ hangmester

munkatársat keres  
hang- és fénytechnikai  
rendszerének kezelésére,  
üzemeltetésére,  
karbantartására.

**4 órás munkaviszony,  
heti 20 óra,** havi 80 óra  
a rendezvények idejéhez  
igazítottan.

Fényképes önéletrajzot az  
**mhigazgato@mhpv.hu**  
e-mail címre küldjenek, vagy  
személyesen a portán leadni  
szíveskedjenek.

[www.mhpv.hu](http://www.mhpv.hu)



# FAMILIENMUSIKER IN WERISCHWAR

Im Theatersaal des Schiller-Gymnasiums trafen sich am 8. November ungarndeutsche Familien, die – auch im Kreise der eigenen Familienmitglieder – gerne musizieren und die musikalischen Leistungen anderer Familien ebenfalls hoch schätzen.

Den Rahmen des Treffens gab der Landesrat der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen in Ungarn. Unter seiner Ägide findet der edle Wettkampf der Familienmusiker bereits das sechste Mal statt. Nach gründlicher Auswahl durften ihr Können vier Familien unter Beweis stellen: die Familie Bauernhuber aus Herend, die in Werischwar heimischen Familien Sax-Klein-Gölcz und Mirk-Peller-Ziegler sowie die Familie Kaposi aus Berzel.

László Kreis, Vorsitzender des Landesrates, betonte in seiner Moderation die Wichtigkeit der Musik im Familienleben der Ungarndeutschen, dass durch das ge-

meinsame Musizieren der Zusammenhalt, der gegenseitige Respekt und die Anerkennung in der Familie wachsen.

Jede Familie konnte ihr Können in einer halben Stunde vorführen. Das Programm bestand aus zwei Teilen, im ersten Teil stand die instrumentelle Musik im Vordergrund, im zweiten – über die Musik hinaus auch – der Gesang. Jede Produktion tat sich mit etwas Individuellem hervor, mit professioneller Selbstkontrolle gespielten Musikstücken (Familie Bauernhuber-Kreis), mit dem Einbezug der Aller kleinsten und Wiener Schrammelmusik (Familie Sax), mit kundigem Gesang (Familie Mirk) und schließlich mit Tanzaufführungen (Familie Kaposi).

Man freute sich über die mit viel Würde vorgetragenen Musik-, Gesang- und Tanzstücke und der Applaus drückte über die Freude des Publikums hinaus auch die



Anerkennung der Leistung aus, hinter der viel Arbeit und noch mehr Proben im Familienkreis stecken. Das Treffen wurde am nächsten Tag mit der heiligen Messe – gelesen von Pfarrer Imre Salat – abgerundet. Die Teilnehmer sorgten für den musikalischen Hintergrund des Hochamtes und bekundeten durch ihre Kunst das, was Johann Sebastian Bach vor etwa 300 Jahren formuliert hatte, nämlich dass „bei einer andächtigen Musik Gott mit seiner Gegenwart allzeit ist“.

*Márta Müller*

A német zenekar Budapesten koncertezett október elején, a vörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat meghívására pedig Vörösvárra is ellátogattak. Az október 3-i fellépésük előtt a Schiller Gimnáziumban egy modern darabokból álló műsort adtak, nagy sikerrel. A Művészetek Házában épp a német egység napján zenéltek, azzal a szándékkal, hogy a „berlini érzést” egy kicsit megismertessék a vörösváriakkal.

A berlini Spandauer Blasorchester 1960 óta létezik, repertoárjukban klasszikus darabok éppúgy szerepelnek, mint film- és operett dalok, vagy a fúvószenéhez oly jól passzoló indulók. Elsőként Walter Kollo berlini zeneszerző muzikája csendült fel, majd a pop királyának, Michael Jacksonnak a Thriller című dala hangzott el. Az ismerős dallamok pedig mindig nagy sikert aratnak, így nem is csoda, hogy nagy sikere volt az ezután felhangzó, Frederick Loewe nevéhez fűződő My fair lady-egyvelegnek,



**Október 3-án adott koncertet a berlini Spandauer Blasorchester a Művészetek Házában. A 40 tagból álló német fúvószenekart Sven Schilling dirigálja 2012 óta. A koncerten jól ismert és ritkábban hallott dallamok is felcsendültek, és színpadra lépett a Pilis Brass Band is.**

## POLKA, FILMZENE, MUSICAL, LATIN DALLAMOK UTAZÁS FÚVÓSZENEKARRAL

majd az azt követő James Bond-filmzenének, a Skyfall-nak. Itt azonban még nem ért véget a népszerű dallamok sora. A Queen együttes We will rock you számánál a közönséget is bevonták, akik ütemes tapsal kísérték a zenét, majd az összeállításban a brit együttes több jól ismert dala is hallható volt. Műsorukat a Berliner Luft (Paul Lincke) zárta.

És hogy a németek pedig a mi fúvószenekari kultúránkkal ismerkedjenek, utánuk a vörösvári zeneiskola Pilis Brass Band zenekara következett, Kozek Balázs vezényletével. A Hello! című darabbal kezdték műsorukat, majd a közönség nagy öröme

a Lahmkruam polka következett, és a La Strada című szám, ahol a szőlőt Takács Botond fújta. A számot nagy tapsvihar és újabb polka követte: a Johann polka, majd egy szintén jól ismert dallam, a Quando, quando. A zenekar ezután ismét a sváb dallamokhoz tért vissza, a Branauer polkával, majd ők is beléptek egy kicsit a filmek világába a The eye of the tiger című számmal. A Tequila című dalnál a közönséget is bevonták a produkcióba, ahogy azt már tették máskor is. A koncertet a két zenekar közös előadásában a Böhmischer Traum zárta, amelyet Sven Schilling vezényelt. A ráadás számot Kozek Balázs dirigálta.

*Palkovics Mária*



A dob tanszakra eddig is nagy volt a túljelentkezés. De csöppet sem fogok csodálkozni, ha jövőre még nagyobb lesz az érdeklődés, látva, hogy Császár András dobtanár produkciója mekkora sikert aratott a zenetanárok november 13-i koncertjén.

## ZENETANÁROK KONCERTJE



Már megszokhattuk, hogy a Cziffra György Zeneiskola évente megrendezi zenetanári koncertjét, amely egyszerre több jó célt is szolgál. Először is: igényes komolyzenei hangversenyen vehet részt bárki, aki szereti a klasszikus zenét. Az egy-másfél óra hosszú koncerteken változatos hangszercsoportok szólalnak meg. A műsort a stílusok és műfajok széles palettájáról válogatva állítják össze, így a kisebbek számára is fogyasztható, és türelemmel végigülhető.

Nem titkolt cél a koncertekkel, hogy a zeneiskola iránt érdeklődő diákok, szülők megismerjék azokat a zenészeket, akik a csemétékkel foglalkoznak majd, és az előadások kedvet is csinálhatnak a zenetanuláshoz. („Ha szorgalmasan gyakorolsz fiam, majd te is így fogsz tudni zongorázni.”) A hallgatóságnak a mostani koncert alkalmával némi zenetörténeti ismeretterjesztésben is része lehetett, az előadott darabokhoz ugyanis a fellépők egy-egy rövid felvezetőt csatoltak, amelyben a zeneszerzőkről, a stílusokról vagy egy-egy zenemű keletkezéséről tudhattunk meg érdekességeket.

A koncert Oláhné Szabó Anita igazgatónő köszöntőjével kezdődött, aki a hallgatóság mellett üdvözölte a zeneiskola „anyját” (az iskolát fenntartó tankerület vezetőjét,

Tóthné Pataki Csillát) és „apját” (a működető önkormányzatot képviselő Gromon István polgármestert). Szlovencsák Péter egy Brahms-művet adott elő zongorán (Intermezzo). Szerémi Márkó Bach d-moll cselló szvitjének első tételét mutatta be – persze nem csellón, hanem szaxofonon, Berchy József zongorakíséretével pedig egy öreg várkastélyt festett meg Muszorgszkij Egy kiállítás képei című alkotásából. Tácsik Zsuzsanna és Horváth-Zentai Nóra cselló-zongora párosa két darabot is játszott: Massenet Thais Meditation-ját és egy andalúziai táncot Granadostól. Császár András dobtanár Mitch Markovitz Tornado című darabjával söpört végig a hallgatóságon, majd a két zongoratanárnő, Lukács Nikolett és Horváth-Zentai Nóra négykezesét hallhattuk (Fauré: Dolly sorozat I-II. tétel).

A környék csellótanárai közötti együttműködésnek nem először örülhetett a vörösvári közönség, ezúttal három Schubert-művet mutatott be Tácsik Zsuzsanna tanárnő a piliscsabai Puszta Betty és a solymári Palojtay Ágnes kollegájával. Vörös Tibor és Kozek Balázs trombitaalkotása három darabot állt (Mozart: Ave verum, Beethoven: Menüett, Schumann: A vadlovas), őket Szlovencsák Péter kísérte zongorán. A műsort Berchy József

előadása zárta, aki Schubert egy bécsi keringőjének Liszt-féle átíratát zongorázta.

Hogy a kulturális élmény ezúttal is – a tavalyi alkalomhoz hasonlóan –

összművészeti legyen, az aulában Lengyel Rebekának, a képzőművészet tanszak tanárának festményeit állították ki. Az alkotások közös témája ezúttal a Tánc volt.

A zenetanári koncertek ingyenesek, de a nagylelkű adományokat szívesen

fogadják, hiszen azzal a Pán Zenei Alapítványt támogatják, ami pedig a zeneiskola működését segíti.

Sólyom Ágnes



### ÁLLÁSHIRDETÉS

Pilisvörösváron a  
**Szent Erzsébet Otthon**  
Ápolási és Gondozási Központ  
tevékenységének bővítése miatt  
**számítástechnikust és  
szakképzett ápolónőket**  
**keres**

(OKJ Ápoló  
Diplomás ápoló  
Dietetikus  
Szociális gondozó és ápoló)

**teljes és részmunkaidőre.**

Érdeklődés esetén hívja  
Sprecher Zoltánné  
szakmai igazgatót  
a 06 26 332 136  
telefonszámon  
vagy küldje el önéletrajzát  
a szeot@szeot.hu címre.

# KARÁCSONYI LEVÉL

**K**arácsonyra régebben sok levelet hozott a posta. Rövid, kedves üzenetekkel, jókívánságokkal. Gyakorta ezekkel díszítettem fel karácsonyfámat, mert így szinte naponta gondoltam a levélírókra, és el-elmondtam értük egy-egy fohászt.

Vagy 20-25 évvel ezelőtt nemcsak egy képeslap, hanem egy vastagabb levél is érkezett, igaz, már jóval az ünnepek után, de kézbe véve rögtön megértettem, hiszen messziről jött, Ausztráliából. Gábor írta, aki kispap volt „kezem alatt” – vagyis papnövendék volt a Központi Papnevelő Intézetben, talán két évig. Aztán szerényen, szinte bocsánatkérően kopogtatott szobámba, hogy ő bizony elmegy, mert hívása helyébe egy kislány költözött. Kis idő múlva be is mutatta: derék leánynak nézett ki, bár arra gondoltam, hogy ő most az Úr Jézustól ragad el valakit. De a tisztességes szerelmet is maga Isten olthatja a szívekbe, hát menjetek az Úr áldásával.

Amikor most a levél érkezett, már a meszeségből, beszámolt Gábor, hogy hite nem fogyatkozott, sőt az ott élő magyarok között eleven tagja lett a hívő közösségnek, ministrált, később oktatta a magyar gyerekeket, és most arra készül, hogy miután betölti a 35. életévét, diakónussá szentelését is kéri.

De panaszkodik levelében. Nem feleségére, nem gyermekeire, hanem most, karácsony napjai után az ausztráliai karácsonyra. „Micsoda karácsony az, amikor ingujjban járunk, amikor egy árva fenyő sincs, és a Betlehemi Jászol körül pálmafák vannak, s a bárányok között kenguruk!”

Jót mosolyogtam a levélen. Hát, ha ti ilyen otthont választottatok, akkor szokjatok hozzá, válaszoltam, legfeljebb meséljétek el gyermekeiteknek, hogy a „nagyamamáéknál mennyivel másabb a karácsony”.

De megnyugtatót az se felejtsek el, hogy ahol és amikor Jézus született, ott, Betlehemben sem lehetett hó, sem fenyő, és a betlehemi pásztorok sem báránybőrben dideregtek a hideg ég alatt. Ősz lehetett, szeptember, október, de meleg éghajlaton, hiszen a rómaiak meg Heródes király sem télen tartotta a népszámlálást, amikor nem nagyon mehettek ide-oda az emberek. Nyáron aratniuk kellett, a tél meg nagy esőket hozhatott rájuk. De a Napkeleti Bölcsék is valamikor kora ősszel láthatták meg a csillagok jelét: a Szaturnusz és Jupiter bolygók együttállását, s mindezt az általuk jól ismert „halak” nevű csillagképben. És zimankós időben ők sem tevegelhettek Jeruzsálembe, majd Betlehembe. Mire

odaértek, a kis Jézus már iperedett (nem tudom, ezt a szót ismeritek-e), és már talált egy kis házikót Betlehemben, hogy Szűz Mária és Szent József onnan vihessék el 40 napos fiacskájukat, a nem túl messzi Jeruzsálemi Templomba Istennek bemutatni. És aztán innen indulhattak tovább a gyermekgyilkos Heródes elől, valószínűleg most sem hóban járták meg az utat, amikor Egyiptomba menekültek – most már nem koldusként, hanem a Napkeleti Bölcsék ajándékával, amiből az úti élelmet be tudták szerezni. És Máriának már nem kellett a názáreti édesanyák sírását hallani, amikor a kegyetlen Heródes katonái minden kislíút leöltek, remélve, hogy a megszületett új királlyal is végeztek.

Ennyi volt röviden az én válaszom, s pláne még számítógépen sem tudtam levelemet elküldeni. De örültem, hogy az a kis idő, amit Gábor barátom a szeminárium-ban kispapként töltött, jó termést hozott, s mint később kiderül, hasznos diakónusa lett a magyar közösségnek. Ha nem is lett pap, mégis lelki összetartója lett az ottani híveknek.

Karácsonyi gondolatokat kértek tőlem, hát, íme, egy a sok más egyéb közül. Remélem, hogy nem lesz érdektelen, és mind többen érezzük át, hogy Jézusunk az egész világra, minden keresztényre, sőt – ha nem is tudják – de az egész emberiségre. Így kívánok mindenkinek áldott szép karácsonyt.

*Dr. Khirer Vilmos  
Pápai prélat, tb. kanonok*

## HAGYOMÁNYTEREMTŐ ADVENTI VÁSÁR LIGETEN

**A**dvent első hétvégéjén igazi karácsonyi hangulat fogadta az érdeklődőket a Zrínyi utcai óvoda udvarán. Az óvoda Szülői Munkaközösségének kezdeményezésére és támogatásával adventi vásárt rendeztünk. Felismertük azt az igényt, hogy intézményünk szűkebb környezetében élők szívesen fogadnának egy



újabb, közösségteremtő kezdeményezést.

A rendezvényt hosszú ötletgyűjtés előzte meg: a nevelőtestület kreativitásának köszönhetően kedves karácsonyi látványt varázsoltunk udvarunkra. Kerti szalotlinkbe ember nagyságú betlehemi életképet készítettünk, amelyben a látogatók örömeire két, kedves bárány is békésen túrta a simogatást, etetést.

Podos-Vetési Anikó jó ízléssel, gondos válogatással hívta meg a környéken élő kézműveseket. Ennek köszönhetően a vásári termékek különlegeseek, egyediek voltak, magas színvonalat képviseltek. A hangulatot fokozta a karácsonyi zene és a büfében kapható hideg-meleg finomságok – a sült gesztenye, forralt bor, tea fűszeres illata a közeledő karácsony érzéseit ébresztette mindenkiben. A karácsonyi füzérekkel gyönyörűen feldíszített udvar,



a sátrak látványa, a termékek kavalkádja, a lelkét simogató karácsonyi zene, a gyermekek kacagása, a vidám nyüzsgés az utcán sétálókat is becsalogatta vásárunkra. Aki betért, nem bánta meg, mert egy morzsányi adventi hangulatot is hazavihetett a vásárfia mellé.





A karácsonyhoz hozzátartozik az ajándékozás, az adakozás boldogító érzése. Ezt a nemes érzést ültettük át óvodásaink lelkébe, hiszen a vásárral egy időben „cipősdoboz-akciót” hirdettünk a Mese-

kórház javára. Sok látogató is úgy érezte: adni jó! A számtalan adományt a Mese-kórház koordinátora, Molnár-Fallmann Szabina juttatta el a beteg gyermekeknek. Minden sikeres rendezvény csak jó szándékú összefogással hozható létre. Így történt ez most is.

Köszönjük: Podos-Vetési Anikónak fáradhatatlan szervező munkáját, az SZMK támogatását, a szülői felajánlásokat a büféhez, az Itt-Ott Tv vezetőjének adományát, a frissen sült pizzapogácsát a Gondola

Pizzériának, a bárányokat Hau Zoltának, a sátrakat a Művészetek Házának, a vásárunkat jelenlétükkel megtisztelő alkotók részvételét, és végül a lelkesedést, a szervezést és a jókedvű munkát óvodánk valamennyi dolgozójának. Külön köszönet jár vásárunk minden látogatójának. Jó érzés volt látni rég nem látott ismerősök egymásra találását, hallani önfelelt beszélgetésüket. Reméljük, rendezvényünk hagyománnyá válhat itt, Ligetén.

Minden kedves olvasónak nyugodt, szeretetteljes készülődést, és áldott, békés karácsonyt kívánunk!

*Schuckné Klinger Ibolya,  
Szabóné Kimmel Ottilia  
intézményvezető helyettesek*

## TRADITIONELLER NATIONALITÄTENTAG IN DER DEUTSCHEN NATIONALI- TÄTENSCHULE AM KIRCHPLATZ



Am 11. November versammelten sich Schüler und Lehrer schon früh am Morgen in der Turnhalle, um den traditionellen Nationalitätentag feierlich zu eröffnen. In unserem Kreis konnten wir unter anderen Gästen auch Frau Dr. Erzsébet Szalay-Sándor, die – für den Schutz der Rechte der in Ungarn lebenden Nationalitäten zuständige – Stellvertreterin des Ombudsmannes für Grundrechte, willkommen heißen.

Jedes Jahr veranstalten wir einen Tag, an dem die ungarndeutschen Traditionen und Kulturschätze ins Rampenlicht gestellt werden. Diesmal haben wir wieder unsere Volkstracht angezogen, musiziert, gesungen, getanzt, Theaterstücke vorgetra-

gen, und nicht zuletzt uns – auf verschiedener Art und Weise – mit der Geschichte von Werischwar und der Ungarndeutschen bekannt gemacht. Den Kindern stand eine bunte Palette von Programmen zur Verfügung; es wurden ehemalige Wohnhäuser gebastelt, schwäbische Speisen zubereitet und probiert, spielerische Aufgaben gelöst, Interviews mit älteren Leuten gemacht, Präsentationen zusammengestellt und Zeitungsartikel geschrieben. Die Schüler konnten ihr Wissen und ihre Tüchtigkeit auch an Stadtrallys zur Probe stellen.

Im Kulturprogramm erinnerten wir uns an unsere Ahnen, die vor 325 Jahren aus dem süddeutschen Raum nach Werischwar gekommen waren. Mit der Theateraufführung von den Schülern der 4.a-b-c-m, 5.c, und 6.m machten wir einen kurzen Rückblick in die Vergangenheit und zeigten, wie unsere Vorfahren ihr Leben in der Urheimat geführt hatten, unter welchen Umständen sie ins ferne Ungarnland gereist waren, und wie es mit ihnen in Werischwar weiterging.

Schon am Anfang des Programms zauberten

unsere begabten Musiker, die Mitglieder der sogenannten „Sonor Band“, mit ihren Märschen und Polkas eine gute Stimmung in die Halle. Mit einem großen Applaus empfing man die Kinder der 1.d, die mit ungarndeutschen Tänzen, und die Schüler der 2.c, die mit dem schwäbischen Duett „Mia san mia“ auf die Bühne traten. Die Stimmung steigerte sich; das witzige Stück „Wenn ich nicht auf der Bühne wär“ – vorgetragen von der Klasse 6.a – brachte die Zuschauer zum Lachen, und das Publikum jubelte, als die 8. a-b-c-m mit ihrem Biertanz herausrückte. Zum Schluss traten Lehrer und Schüler gemeinsam aufs Tanzparkett, um mit dem Tanz „Bis bald auf Wiedersehen“ vom Publikum Abschied zu nehmen.

Aufs Wiedersehen brauchte man nicht lange zu warten; am Abend wurde zuerst eine Inszenierung über Sankt Martin auf die Bühne gestellt, dann kam es zum Martinsumzug. Die Kinder zogen zum Gedenken mit ihren schon vorher gebastelten Laternen durch den Kirchplatz und sangen Martinslieder. Gut gelungener Tag, gemeinsam verbrachte heitere Stunden, die sowohl den Schülern, als auch ihren Lehrern einen neuen Schwung zum Weiterwirken geben.

*Eva Haász*



Immár 100 éve, hogy az első világháború kitört. Kevesen vannak köztünk, akik éltek akkor, legfeljebb szülők, nagyszülők elmeséléséből él az emlékezetünkben. Emlékezni azonban szükséges, e célt szolgálta a gimnáziumban a Schiller nap alkalmából megrendezett projektnap. Fontos, hogy a gyerekek felismerjék a háború embertelen voltát, és tudatosan fel tudjanak lépni ellene.

## A NAGY HÁBORÚ ÉS A KIS EMBER



Hosszú előkészület előzte meg a történelem munkaközösség által szervezett projektnapot a Friedrich Schiller Gimnáziumban. Hetekkel korábban meghirdetésre került a képeslapküldő verseny, melyben diákok készítettek és írtak képeslapokat német és angol nyelven a fronton lévő katonák nevében az itthon maradottaknak, vagy az itthon maradottak nevében a frontra. Kuzma Zsuzsanna és Jeskó Rita alapos munkával készítette elő a nap egyes részeit, tanácsot adva a kollégáknak az egyes feladatok kivitelezésében.

A diákok reggel 8 órától különböző előadásokon, interaktív feladatokon vehettek részt kisebb-nagyobb csoportokra bontva. Terepasztalt készítettek, műfordításban jeleskedtek, a háború gépeiről, a háború erkölcsi kérdéseiről, a közösség emlékeztéről beszélgettek, korabeli tancokat, katonadalokat tanultak dr. Medgyesy S. Norbert, a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Történettudományi Intézet tanárának segítségével. A kor újságírásáról és divatjáról is megtudhattak egyet s mást, és a szanitéc állomáson kipróbálhatták, hogyan kell sérülteket ellátni. Akiket pedig a színjátás érdekelt, Faragó Tímea segítségével be-

tanultak – és a zárórendezvényen előadtak – egy jelenetet Erich Maria Remarque Nyugaton a helyzet változatlan című regényéből. Mindeközben az aulában egy kiállítás tekinthettek meg a diákok. A „Négy év vérben és vasban” című, az első világháborúnak emléket állító vándorkiállítás átfogó és közérthető áttekintést adott a világháború katonai és politikai előzményeiről, eseményeiről, a különböző frontokon folyó küzdelmekről, az egyes fegyvernemek tevékenységéről, a haditechnikai újításokról, a hátszágban élők, hadifogságba kerültek mindennapjairól.

Sok meghívott vendég is érkezett erre a napra. Dr. Saly Noémi, a Magyar Kereskedelmi és Vendéglátóipari Múzeum munkatársa arról tartott előadást a fiataloknak, hogy mit ettek, hogyan táplálkoztak a fronton a katonák és az otthon maradottak – vagyis, hogy készítették „semmiből finomat”.

A Vitéz Mikecz Kálmán Honvéd és Huszár Hagyományörző Egyesület tagjai a tornateremben tartottak kiképzést és előadást a huszáreletről. A gyerekek kézbe vehettek korabeli fegyvereket, felpróbálhattak felszereléseket.

Stefan Kontra, a német Szövetségi Védelmi Erő (Bundeswehr) Hadtörténeti Múzeumának történésze a felsőbb éveseknek tartott előadást. A „Falkenstein zieht in den Krieg” címet viselő előadásában (a „Nagy háború”) a naplókban és tábori levelekben leírt tapasztalatok alapján, a szárazföldön, tengeren és az újonnan felállított légierőnél szolgáló katonák különböző nézőpontjaiból világította meg. Őt a Budapesti Német Nagykövetség katonai attaséja, Uwe Clemens hív-

ta meg, aki szintén jelen volt a rendezvényen. Jelen volt még a budapesti német nagykövetségről Manfred Armbrust, Frau Lafferton, Heinek Ottó, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnöke és Sax Ibolya, az MNOÖ oktatásügyi referense.

A pécsi és a bajai kéttannyelvű intézményekből is érkeztek diákcsoportok. Ők a színházteremben mérték össze a tudásukat és kreativitásukat történelmi vetélkedő formájában a 12. osztályosokkal.

A nap végén az egész iskola egybegyűlt a színházteremben, ahol egy táncbemutató és a versenyek kiértékelése után Fogarasy Attila tartott előadást „Vörösváriak a világháborúban” címmel. A nap méltó befejezése volt a személyes történetet meghallgatni az első világháborúval kapcsolatban.

Reméljük, a nap üzenete mindenkihez elért: egy háborúnak csak vesztesei vannak. Boldogok lehetünk, hogy mindez csak történelem számunkra, de nem szabad elfelejtenünk, mit jelent a háború: halált, ínséget és végtelen sok szenvedést.

*Komáromi*

## DER GROSSE KRIEG UND DER KLEINE MANN

Die Fachschaft Geschichte im Friedrich Schiller-Gymnasium organisierte am 11. November 2014 einen Projekttag mit dem Titel „Der Große Krieg- und der kleine Mann“ zum hundertjährigen Jubiläum des Ausbruchs vom Ersten Weltkrieg. Unser Ziel war, dass die Kinder die Unmenschlichkeit des Krieges erkennen und sich immer bewusst dagegen aussprechen.





Den Vormittag verbrachten die einzelnen Jahrgänge mit vier Stunden von Aktivitäten, ihrem Alter entsprechend – diskutierten sich über moralische Fragen, beschäftigten sich mit der Modewelt dieser Epoche, sangen Soldatenlieder oder fertigten Geländetische zu den verschiedenen Frontereignissen. Die älteren Schüler haben den Vortrag von Stefan Kontra vom Militärhistorischen Museum der Bundeswehr angehört, in dem er den ersten Weltkrieg aus der Sicht des „kleinen Mannes“ darstellte.

Schüler und Schülerinnen aus ungarndeutschen Gymnasien, aus dem Valeria Koch Schulzentrum in Pécs und aus dem Ungarndeutschen Bildungszentrum in Baja kamen auch zum Schiller-Tag nach Pilisvörösvár. Sie und unsere Zwölftklässler nahmen an einem Geschichtswettbewerb teil. In der Aula konnte man Ausstellungen besichtigen.

Nach der Mittagspause kamen wir im Theatersaal zum Abschluss, wo die Schüler zeigten, was sie am Vormittag schufen

und wir hörten uns gemeinsam von Attila Fogarasy einen Vortrag über die Geschichte von Pilisvörösvár im Ersten Weltkrieg an. Das war ein sehr bewegendes Moment, über das persönliche Schicksal und familiäre Ereignisse zu hören, ein würdiger Abschluss des Tages.

Es ist für uns eine besondere Ehre, dass wir Gäste aus der näheren Umgebung und aus der Ferne begrüßen durften: Verteidigungsattaché Oberstleutnant im Generalstab Uwe Clemens (Deutsche Botschaft Budapest), Büroleiter und Verteidigungsattaché Stabsfeldwebel Manfred Armbrust (Deutsche Botschaft Budapest), Historiker am Militärhistorischen Museum der Bundeswehr Herr Stefan Kontra, Frau Lafferton von Referat Kultur und Bildung der deutschen Botschaft in Ungarn, Herr Otto Heinek, Vorsitzender der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, Frau Ibolya Sax, Bildungsreferentin der LDU, Frau Dr. Saly Noémi, Mitarbeiterin des Museums für Gastronomie und Handel in Budapest,

Herr Dr. Medgyesy S. Norbert (Pázmány Péter Katolikus Egyetem Történettudományi Intézet), das Traditionsverein Vitéz Mikecz Kálmán Honvéd és Huszár Hagyományörző Egyesület, Herr Attila Fogarasy, Lehrer, Journalist, Forscher der Geschichte von Pilisvörösvár.

Wir hoffen, die Botschaft des Tages erreichte alle: in einem Krieg gibt es nur Verlierer. Jeder leidet mit, die Soldaten an den Fronten, die Frauen zu Hause. Wir können uns wirklich glücklich schätzen, dass all das nur Geschichte für uns ist, aber wir dürfen nicht vergessen, was Krieg bedeutet. Er bedeutet Tod, Elend und Not, unendliches Leiden. „Krieg ist Krieg schließlich“ (Erich Maria Remarque)

Wir bedanken uns bei allen, die mitmachten, bei unseren Gästen, unserer Schulleitung, den Lehrern und Lehrerinnen, auch bei den Schülern und Schülerinnen für die Teilnahme, Arbeit und die vollbrachten Werke.

*Jeskó Rita, Kuzma Zsuzsanna*



Jól hajrázott a Pilisvörösvári KSK NB II-es férfi kézilabdacsapata a 2014/15-ös bajnokság első felében. A záró fordulóban játszották a szokásos „El Classico”-t, azaz a Solymár–Pilisvörösvár mérkőzést, amelyet a vörösvári csapat 30-21-re megnyert. Az elmúlt fél év értékelésére Pándi Gábor, a csapat edzőjét kértük meg.

## MINDEN JÓ, HA A VÉGE JÓ

**T**avaly kieső helyen végeztünk, mivel azonban mi voltunk a jobbik kieső, kérelmünk elfogadása után sikerült bent maradnunk az NB-II-ben. A mostani bajnokságot úgy kezdtük, hogy az egyébként sem túl erős csapatunkból távozott Fericsán Gábor, Manhercz János befejezte a játékot, Herédi Péter pedig Görögországban folytatta egyetemi tanulmányait. A helyüket fiatalokkal, 16-20 éves játékosokkal töltöttük fel. Ilyen előzmények után nem is lehetett más a célunk, minthogy újra megpróbáljunk bent maradó helyen végezni.

• Ezt figyelembe véve, hogyan alakult az őszi szezon?

Az elején a várakozásoknak megfelelően nem kezdtünk jól, de ez is volt a realitás. Összességében 11 mérkőzésből hármat megnyertünk, a többit elveszítettük. Szerencsére a nyerhető mérkőzéseket hoztuk,

talán még a Gyömrő elleni idegenbeli találkozóon lehetett volna keresnivalónk, de végül 3 góllal kikaptunk. De legyőztük a TF, Budakalász és a végén Solymár csapatát, ami nagyon fontos siker volt.

• **Hogyan sikerült 9 góllal legyőzni Solymárt?**

Az egész félévben hatos falat védekeztünk, ők is erre készültek ellenünk. De ezen a találkozón elővettük a régi, bevált nyitott védekezésünket, amellyel megleptük őket. Sikerült már az elején elhúznunk, és a végén nagy különbségű győzelmet szereznünk. Az egész csapat kiemelkedően játszott, de szeretném kiemelni Zajcsék Viktor kapust, aki kiválóan védett, és Révész András, aki 14 gólt lőtt. Legalább 200 néző előtt került sor a rangadóra, amely számunkra nagyon fontos volt.

• **Miért?**

Mert így pontszámokban beértük Solymárt és úgy fordulunk, hogy mögöttünk van Budakalász és a TF. Tavasszal mi általában jobban játszunk, mint ősszel, s addigra visszatér hozzánk Herédi Péter és a fiatalok is rutinosabbak lesznek. A sorsolásunk is kedvező – 11 mérkőzésből hetet itthon játszunk – ezért úgy gondolom, hogy a mostani 6 pontunkhoz még 8-10 pontot gyűjthetünk be. S ha még ekkor is egyformán állnánk Solymárral, az egymás elleni eredmény egyelőre nekünk jó, mert nem valószínű, hogy 10 góllal le tudnának győzni bennünket. Ezért kellett nagyon ez mostani siker, mert így sokkal nyugodtabban várhatjuk a tavaszt.

• **Sok sikert kívánok a folytatásban – hogy a legvége is jó legyen!**

Köszönöm szépen!

*Várhegyi Ferenc*

Órai Balázs a harmadik helyen végzett a 2014-es Rali Országos Bajnokságban a kétkerék meghajtású autók mezőnyében, a saját kategóriájában, az úgynevezett 5-ös géposztályban pedig ezüstérmét szerzett.

## ÓRAI ÉRMEI

Az első osztályú bajnokságban első sorban egy Honda Civic Type R R3-ossal ment, de kipróbált egy gyári Citroën C2 R2 Max-ot is, a Murva Kupában pedig egy Suzuki Swift Super 1600-as kocsit is.

Legutóbb nyáron írtunk Órai Balázsról, akkor az OB harmadik futamára, a Veszprém Ralira készült.

A Veszprém Rali a bajnokág egyik legnehezebb versenye, a kemény gyorsaságik, a veszprémi lóter mind komoly kihívást jelentenek – mondja Balázs. – Itt már a célba érkezés is komoly eredménynek számít, ezért nem is tűztünk ki ennél nagyobb célokat. Jól kezdtünk, a második-harmadik helyen álltunk, amikor egy ugrató betette a kaput a Hondánál. Csak egy egészen kicsit ugrottunk, mégis eltört a féltengely, így a második napon kiestünk. Addig minden nagyszerűen alakult, csak Lukács Kornél volt előtünk, aki egy gyári Citroën DS3-ossal ment. Sajnos a kiesés miatt visszastartunk a bajnokság harmadik helyére.

### • Hogyan dolgoztad fel a kudarcot?

Úgy, hogy még augusztusban elindultam a rali másodosztályban megrendezett Baranya Kupán, ahol egy Suzuki Swift Super 1600-as, erre a célra épített kocsival versenyeztem. Ez a koci 40 lóerővel gyengébb, mint a Honda, mégis elmondhatatlan, milyen gyorsan lehet vele menni. Egy kisebb fékhiba visszavetett, így csak második lettem, de nagyon élveztem a vezetést. Újra megtapasztaltam, hogy egy kifejezetten erre a célra épített raliautó azt csinálja, amit te akarsz, a Honda viszont azt csinálja, amit ő gondol veled. Ez a különbség az utcai kocsiból kialakított versenyautó és a speciálisan erre készített gép között.

### • A folytatásban mégis a Hondával mentél. Miért?

Az első osztályú bajnoki futamokra a Suzuki sajnos már foglalt volt. De az aszfaltos Kassa Ralin a Hondával is jól mentem, pedig most először versenyeztem külföldön. Az első napra új pályákat iktattak be a ren-

dezők a programba, így mindenki egyenlő feltételekkel rajtolt. Nagyon örültem, hogy a nap végén vezettem kategóriámban és a kétkerék meghajtású autók között is. Aztán az örömöm kicsit ürömmre fordult, mert a szállásunkon esküvőt tartottak, így elég keveset tudtam pihenni. A második napon tavalyi pályákon mentünk, amelyeken már érvényesült a többiek rutinja. Visszacúsztunk a második helyre, különösen egy városi, 8 km-es szakasszal gyűlt meg a bajunk. De a második helyet így is simán megszereztük. Apropos, ne feledjem el mondani, hogy az OB futamokon Vrezgő Balázssal versenyeztem.

### • Végig?

Igen. A Mecsek Ralin is ő volt a mitfaherem. Nagyon szeretem a pécsi pályákat, annak ellenére, hogy korábban itt nem ment annyira. Az első napon egy felhőszakadás tréfálta meg a mezőnyt, amelyhez nekem sikerült a legjobban alkalmazkodni. 44 mp előnyt autóztam ki, így kezdtük a második napot. Ekkor már kezdett száradni a talaj, és az első három szakaszon életem legjobbját nyújtottam. A második körben egy 18 km-es szakaszon összeszedtem egy defektet, a következő 28 km-esen pedig elment a koci töltése. Le kellett kapcsolnom a fényszórókat, de a Honda így is egyre erőteljesebbé vált. Végül kijöttem a gyorsaságiról, de az etapot (két gyorsaságit összekötő közúti szakasz – a szerk.) így is lámpa nélkül tettük meg. Az utolsó gyorsan már



csak tompított fényszóróval tudtunk menni, de a kategóriánkat így is megnyertük, a kétkerékeseknél pedig másodikak lettünk. Ha nincs ez a technikai malőr, simán győzhettünk volna.

### • Aztán jött a Fischer Dániel által szervezett Vörösvár Rali, októberben. Milyen élmény volt?

Pompásan éreztem magam! Ez egy meghívásos, úgynevezett historic verseny volt, amelyen a feleségem, Órai-Tallér Zsuzsanna volt a navigátorom. Nagy élmény volt a csobánkai szakaszon száguldani, és jók voltak az Esztergom környéki pályák is. A kategóriámban a második, a licences abszolút értékelésben pedig a harmadik helyet szereztem meg.

### • S máris novembernél tartunk, amikor is, ha jól tudom, Ausztriában kellett volna rajthoz állnod – de nem tetted. Mi volt ennek az oka?

Két nappal a Mecsek Rali előtt derült ki, hogy mégsem a pécsi lesz az utolsó OB futam, hanem az osztrák Waldviertel Rali is bekerült a versenynaptárba. Csakhogy az egybeesett a kislányom keresztelőjével, ezért természetesen kihagytuk. Így viszont már nem maradt esélyünk a bajnoki címre, de a megszerzett ezüst- és bronzérmeinknek is nagyon örülök.

### • Gratulálok az idei teljesítményedhez! Mit tervezel a folytatásban?

Még az idén rajthoz állunk a Mikulás Ralin és a Szilveszter Ralin is, amelyeken igazi örömautózáásra készülünk. Jövőre pedig szeretnék autót váltani. Szóba jött egy Mitsubishi EVO IX R4-es koci, illetve az idén már kipróbált nagyszerű Suzuki Swift is. Még nem tudom, melyik lesz a befutó, de nagyon várom már, hogy beleülhessek, bármelyiket is sikerül megszerezni!

### • Sok sikert kívánok hozzá!

Köszönöm szépen!

Várhegyi Ferenc



# WIESZT JAMINA, A KARATÉKA

**W**ieszt Jamina sportos családba született. Édesapja Wieszt János magyar rali bajnok, bátyja, Janko kiváló rallycross versenyző, Jamina pedig a godzsú kaj (goju kai) karate ígéretes tehetsége.

Jamina 9 éves korára már többszörös utánpótlás bajnok és helyezett formagyakorlatban, azaz – harcművészeti körökben használt nevén – katában.

Mielőtt azonban ismertetnénk az eredményeit, nézzünk kicsit körül a harcművészetek varázslatos és cseppet sem egyszerű világában. Az alapkérdés, hogy mi is a godzsú kaj karate, és Jamina annak melyik ágához, illetve melyik, azt képviselő nemzetközi szervezethez tartozik.

Nos, a godzsú kaj karate Japánból, azon belül Okinawa szigetéről származik. Az alapító mester Mijagi Csojun (1888-1956) (Miyagi Chojun), aki kínai alapelveket és módszereket használt fel a saját stílusának kifejlesztésében. Valójában ez egy kemény-lágy stílusú rendszer, amit a stílus neve is tükröz. Mijagi az egyik tanítványát, Jamaguci Gogent (Yamaguchi Gogen) jelölte ki utódjául. Jamaguci dzsúdóval,

kendóval, karatéval foglalkozott, tanulmányozta a sintoista vallást, a zen filozófiát és a jógát, mielőtt Mijagi tanítványa lett. Jamaguci továbbfejlesztette Mijagi rendszerét, és ma Japánban őt tekintik Mijagi hivatalos utódjának. (Werner Lind: Nagy Harcművészeti Lexikon, Libruna Kft. Budapest 2004)

A Jamaguci Gogen-féle godzsú kai nemzetközi szervezete az International Karate-do Goju-kai Assotiation. Ez alá tartozik az óbudai Gankaku Sportegyesület is, amelynek Jamina is a tagja. És ezzel máris visszaérkeztünk a kiindulópontához, Jamina tevékenységéhez. A pilisvörösvári lány másfél éve karatézik, és a formagyakorlat az erőssége. Jelenleg heti két alkalommal Pilisszentivánon, egyszer pedig Óbudán edz. Edzői Szabó János Sensei, Szabó Tünde Sempai és Láng Tamás Sempai. Jamina fő erénye a szorgalma és a kitartása, amelynek jutalma többek között egy harmadik hely a 2014-es Cégmhester Kupa Hungarian Open nemzetközi versenyen. Illetve a várva várt bajnoki cím, amelyet november végén szerzett meg a 9-10 évesek korosztályában, a II. Gankaku-



Óbudai Kupán, ami gyakorlatilag egy meghívásos országos bajnokság volt.

Jamina kapcsán újra az jutott eszembe, hogy mennyire hasznos, ha valaki elkezd harcművészetekkel foglalkozni. Az illetőnek nemcsak a teste, hanem a szelleme is fejlődni fog – ez persze más sportágakban is így van, vagy lehet – és ami különleges, képessé tesz az önvédelemre is. Jó dolog, hogy Pilisvörösvárot és a környéken több harcművészeti stílust is ki lehet próbálni, illetve úzni.

Várhegyi

## SPORTVARÁZS

**E**z a cím két dolog miatt jutott az eszembe. Az egyik, hogy az 1990-es években a Magyar Televízióban volt egy Sportvarázs című műsor, amely olyan dolgokat mutatott be a sport világából, amelyek látványosak, különlegesek és érdekesekek voltak, de amelyek helyhiány miatt nem kerültek be a TeleSport adataiba. Magam is dolgoztam ennek a műsornak, csináltam néhány szép dolgot, ilyen volt például a világ legjobb lovasíjásáról, Kassai Lajosról készített anyagom. De hagyjuk is a nosztalgiaát, mert most nem ez a lényeg. Hanem az, amit a vörösvári Várkonyi lányok művelnek már egy ideje.

Ez a másik ok, amely miatt eszembe jutott a sportvarázs szó.

Várkonyi Dea Petra 2014-ben már nagy sikerrel szerepelt Látványtánc VB-n és EB-n is. Táncos lendülete ezután sem torpant meg, korosztályában



(10 év) mindkét szülőjével megnyerte az Országos Ritmusbajnokságot, és őt választották a verseny legjobb táncosának is. Majd begyűjtött két Őszi Kupa győzelmet, modern balett és akrobatikus tánc kategóriában.

November végén az „A” kategóriás Ritmikus Gimnasztika OB-n bronzérmes lett az MTK kéziszer csapatának tagjaként. Ezt követően még várt rá egy tánc vb kvalifikációs verseny, ahol két számban is érmes lett, így a jövő évi Látványtánc Világbajnokságon kéz szólót is előadhat.

Tudására egyre többen felfigyelnek. Dea díjazottja lett az Új Európa Alapítvány–Mol Tehetség-támogató programjának, amelybe az egész országból 85 fiatal került be. Szintén örömteli hír, hogy 2015-től a Duna Tv Táncvarázs című programjában – lám, nekik is

beugrott a varázs szó –, a Bajnokok gálája műsorban több alkalommal is megnézhető lesz Dea EB győztes - EB különdíjas szóelője.

Dea 5 éves kishúga, Vanda Véta szintén ígéretes tehetség. Akár hiszik, akár nem, Vanda már ötszörös magyar táncbajnok, és még Magyar Kupa győzelme is van. Az OB-n legkisebbként, kerkedvezménnyel indulhatott, és így is kivívta az olaszországi vb-n való indulás jogát! Ő lesz minden idők legfiatalabb vb résztvevője. Majd elfelejtettem, Vanda is két arannyal tért haza az Őszi Kupáról, és megkapta a legtehetségesebb táncosnak járó különdíjat.

Persze, lehet azt mondani, hogy csak óvatosan a dicsőretnel, hiszen még mindketten kicsik, és láttunk már a sportban sok fiatal tehetséget, akik aztán később elkalódtak. Ez igaz. Én azonban azt mondom, a teljesítmény, akkor is teljesítmény, ha az ember gyerekként hajta végre. Sőt, minél kisebb az illető, annál jobban figyeljünk rá, nehogy tényleg elveszen a végén.

Ez a két lány pillanatnyilag varázslatos dolgokat művel. Jó volna, ha erről a vörösvári közönség is meggyőződhetne valahol és valamikor.

Addig is, gratulálok nekik a 2014-es évükhöz, és sok sikert kívánok 2015-re is!

VF

Magyarországon évente több ezer, egyes statisztikák szerint több tízezer ember szenvedhet el valamilyen fokú szén-monoxid mérgezést. Csak az idei évben több, mint 350 esetben volt szükség már a tűzoltók beavatkozására, akik 126 embert mentettek ki az épületből, majdnem háromezeren kerültek kórházba és 14 esetben a mérgezés halálos kimenetelű volt.

## VIGYÁZZON! ÖN IS VESZÉLYBEN VAN!

A szén-monoxid a tökéletlen égés során keletkező gáz, minden égési folyamat velejárója. Veszélyét az jelenti, hogy színtelen, szagtalan, a levegővel közel azonos fajsúlyú, nem irritáló láthatatlan gáz, amely sokszorta erősebben kötődik a vér hemoglobinjához, mint az oxigén, így megakadályozza, hogy a vér oxigént szállítson. Emiatt már alacsony koncentrációban is mérgező. Ha a levegőben koncentrációja eléri az egy százalékot, gyakorlatilag másodpercek alatt bekövetkezik az eszméletvesztés, kisebb koncentrációknál ez hosszabb időt vesz igénybe, mivel lassabban csökken a vér oxigénszállító képessége. Tiszta levegőn egy óra alatt a vérben lekötött szén-monoxidnak mintegy fele távozik. Ez azt is jelenti, hogy ha a mérgezést szenvedő elhagyja a dúsult szén-monoxid-tartalmú helyet, enyhülhetnek a tünetek. A mérgezés ettől még nehezebben ismerhető fel, és a súlyos balesetek gyakran éjszaka történnek, amikor a szén-monoxid hatásának kitétek nem változtatnak helyet.

A kezdeti tüneteket gyakran nem érzékelik helyesen, ezért a szén-monoxid-mérgezés olyankor is okozhat halálesetet, amikor a súlyos mérgezést hosszan tartó,

jól észrevehető tünetek előzik meg. Az ájulást még nem okozó mérgezés tünetei összekeverhetők többek közt a migrén vagy az influenza bizonyos tüneteivel (fejfájás, szédülés, fáradtság, álmoság, hányinger, tudatzavar).

A mérgezést elszenvedő tudatánál van, a mérgezés gyanúját gyakran felfogja, és azt is, hogy meghal, ha nem tesz valamit, egy bizonyos mérgezési fokon túl azonban már nem képes cselekedni. A szén-monoxid a testben először lassan halmozódik, majd koncentrációja hirtelen felugrik.

A szén-monoxid mérgezés ellen a kémények ellenőrzésével, a tüzelő-fűtő berendezések ellenőrzésével, tisztításával, gyakori szellőztetéssel lehet védekezni. Gyakran előfordul, hogy a jól záródó ablakok és a konyhában, fürdőben, wc-ben használt szag- és páraelszívó ventilátorok a kéményből visszaszívják a szén-monoxidot és ezek okoznak mérgezést.

Célszerű minden lakásba, a konyhába, ha ott gáztűzhely, fatüzelésű kályha, a fürdőszobába, ha ott gázbojler, gázos vízmelegítő, a fali kazán, vagy paracet fűtéssel rendelkező helyiségekbe, azokba a hálószobákba, amelyen kémény halad át, a nappaliban a kandalló környékére szén-monoxid vészjelzőt szerelni. Mert életet menthet!

A fogyasztóvédelmi vizsgálatok során tízből kilenc forgalmazott szén-monoxid érzékelő hibásnak bizonyult, így a forgalmazási engedélyt a legtöbb szén-monoxid vészjelzőnek a Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság visszavonta, megtiltotta. Tehát csak olyan vészjelzőt szabad felszerelni, amely rendelkezik magyar nyelvű használati utasítással, a vészjelző is magyar nyelven ad információkat, Európában gyártják és megfelel az MSZ EN 50291-es szabvány szigorú előírásainak. Egy jó szén-monoxid vészjelző nem hálózatról működik, és nem kell benne elemet cserélni, az élettartalma alatt a beépített akkumulátor működteti. Ezekre a vészjelzőkre a gyártó 7, vagy 10 éves garanciát vállalt. Csak megbízható szakembertől és megbízható vészjelzőt vásároljon, mert a hamis biztonságérzet, a fölösleges téves jelzések, sok bosszúságot okoznak, vagy ugyan

olyan mérgezéssel járhatnak, mintha semmi sem lenne felszerelve.

A helyi Önkéntes Tűzoltó Egyesület is foglalkozik a szén-monoxid vészjelzők árusításával, telepítésével és ellenőrzésével is. Szükség esetén tudunk tanácsot is adni. A vészjelzőket megrendelni a helyi Önkéntes Tűzoltó Egyesületnél lehet, ezáltal támogatja Egyesületünket is.

Kérhetik a vészjelző kiszállítását, vagy átvehetik személyesen. A készülék felszerelését részletes telepítési útmutató is segíti, de kérheti a felszerelést tűzoltóinktól. Keresse önkénteseinket, segítünk!

Adjon biztonságot karácsonyra! Ajándékozzon szeretteinek szén-monoxid vészjelzőt! Az életüket mentheti meg.

Kellemes Ünnepeket kíván

*Az Önkéntes Tűzoltó Egyesület*

### Rendőrképzés

A Rendőrség rendészeti szakközépiskolai, érettségire épülő, nappali tagozatos szakképzést indít az országos képzési jegyzékben szereplő rendőr szakképesítés megszerzésére. Az iskolai végzettség a rendőrségnél tiszthelyettesi, zászlósi beosztás betöltésére jogosít.

A jelentkezés feltételei között szerepel többek között a jelentkezés évében betöltött 18. életév, a magyar állampolgárság, az állandó belföldi lakóhely, a büntetlen előélet és a hivatásos szolgálat vállalása. A felvételi döntésre az iskolai szakmai műveltségi teszt és a pályaalkalmassági vizsgálatok eredménye alapján kerül sor.

**A 2015. szeptember 1-jén induló képzés jelentkezési határideje: 2015. február 13.**

A képzésről szóló bővebb tájékoztató és a jelentkezési egységcsomag elérhető a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) honlapon, valamint a Polgármesteri Hivatalban Jákliné Komor Szilvia intézményi referensnél (tel: 26/330-233/129. mellék).

### Lehetséges veszélyforrások

- Vízmelegítő, bojler,
- Gyújtókémény
- Gáz, szén vagy fa tüzelő berendezés
- Kazán vagy egyéb fűtőkészülék
- Kipufogógázok a garázsból
- Zárt térben használt hordozható főző vagy sütő berendezés
- Hordozható gáz- vagy olaj tüzelésű hőszigetelt kályhák. Építési hőszigetelt kályhák. Építési hőszigetelt kályhák. Építési hőszigetelt kályhák.
- Konyhai gáztűzhelyek

A problémát fokozza, ha új, jól szigetelt ajtókat, ablakokat építettek be az épületbe. A tapasztalatok azt mutatják, hogy a kondenzációs turbós kazánok sem jelentenek teljes biztonságot a szén-monoxid ellen.

### ELADÓ TELEK

**Csuka u. 4728. hrsz.**

509 m<sup>2</sup>, 45 m<sup>2</sup> téglaházal, víz, villany az ingatlanon belül, gáz előtte, csatorna kiépítés alatt

**7.635.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék



## Tűzeset, műszaki mentés

Előző havi híreink óta mindössze két alkalommal kellett kivonulniuk a vörösvári tűzoltóknak, egy tűzesethez és egy műszaki mentéshez. A Dózsa György utcai gépjárműtűznél nem volt beavatkozásra szükség, mert a kitérésünk előtt a lakóknak sikerült megfékezniük az elharapózott lángokat.

A műszaki mentés során egy közel 10 méteres leszakadt ág képzett részleges formai akadályt a Sirály utca elején. Tűzoltóink motoros láncfűrész és kézi erő segítségével a leszakadt ágot eltávolították.

## Ónos eső

Mint az már mindenki előtt ismert, december 1-én kezdődött a „jégkorszak” a Pilis, Budai és Visegrádi hegységben, a Börzsönyben, a Gerecsében valamint a Bakonyban, a 400 méternél magasabban fekvő részeken, mely később 300 méterig húzódott le.

Az ónos eső nyomán több helyen 3-4 cm vastagságú jég telepedett a fákra, elektromos vezetékekre. A jegesedés illetve az ebből adódó nagy súly következtében fák dőltek az útra, lakóingatlanokra, gépjárművekre és elektromos vezetékekre, járhatatlanná téve az utakat. A jég súlya és a

leszakadó faágak nem csak az elektromos vezetéket rongálták meg, hanem számos villanyoszlop is kidőlt.

A környék önkéntes tűzoltói azonnal bekapcsolódtak a mentésbe, így a vörösvári lánglovagok is. A katasztrófa sújtotta helyszín, ahol segítséget nyújtottunk Nagyko-

vácsi település volt. A kora esti óráktól a kora hajnalig tartó beavatkozásunk során kilenc helyszínen avatkoztunk be a jegesedés okozta károk felszámolásánál.

A paletta nagyon változatos volt. A háztetőre szakadt méretes diófa eltávolításától, az elektromos vezetékekre szakadt ágaktól, a bejáratokat eltorlaszoló jeges ágaktól valamint a közlekedést akadályozó úttestre dőlt nagyobb faágaktól kellett mentesítenünk. Akadt olyan utca, amely kitérésünkig teljesen járhatatlan volt az úttestre dőlt, leszakadt ágaktól, kidőlt fáktól. A tűzoltóink motoros láncfűrészek és kézi erő segítségével szabadították ki a jég fogságából az útszakaszt.

**BÉKÉS, SZÉP KARÁCSONYT ÉS SIKERES ÚJ ESZTENDŐT KÍVÁNK A VÖRÖSVÁRTŰZIK NEVÉBEN!**

*Pfeiffer Ferenc  
PÖTE-elnök*

Mivel itt az advent, a karácsony, szeretnénk figyelmeztetni az olvasókat néhány fontos dologra az ilyenkor előforduló lakástűzekkel kapcsolatban! Ne hagyjanak őrizetlenül égő gyertyát, mécsest! Ha elmennek otthonról még a karácsonyfa világítását is kapcsolják le! Fokozott óvatossággal használják a csillagszórót, nagyon figyeljenek a fűtőberendezésekre és azok környékére! Szilveszterkor csak engedélyezett pirotechnikai eszközöket használjanak, de azt is fokozott figyelemmel, hiszen rendkívül balesetveszélyesek.

## Hasznos tanácsok téli időjárás esetén

Tároljon otthonában egy hétre elegendő és tartós élelmiszert (konzerv, kenyér, tej, liszt, instant élesztő, só) az egész család számára

Halmozzon fel tartalekokat vízből  
Legyen otthon a rendszeresen szedett gyógyszerekből szükséges mennyiség, kötszerek, ha csecsemő van a családban több napra elegendő tápszer és pelenka!  
Tartson otthonában üzemképes állapotban egy elemről működtethető rádiót és biztosítson hozzá tartalék elemeket  
Folyamatosan ellenőriztesse tüzelőberendezéseit és kéményét az égéstermék visszarámlásának elkerülése érdekében (szénmonoxid mérő)



Tájékozódjon a várható időjárásról, az útviszonyokról (rádió, TV, internet)



Autóval történő közlekedés esetén csak jó műszaki állapotú és téli gumikkal felszerelt gépjárművel induljon útnak!

Havas időszakban az autóban legyen:

hólapát, vontatókötél, érdesítő anyag (homok, só), elemlámpa, tartalék üzemanyag.

Hosszú téli utazáshoz:

hóláncc, meleg ruha, takaró, meleg ital, egy napi élelmiszer

Útközben időben gondoskodjon üzemanyagról!

Lehetőség szerint nappali utazást tervezzen.

Nagy havazás előtt ne induljon el hosszú útra kisgyermekkel!

Intenzív havazás esetén a legközelebbi lakott településen helyezze el biztonságban gépjárművét

Legyen mindig segélyhívásra alkalmas eszköz,

mely üzemképes, feltöltött állapotban van és a segélyhívószámokról se feledkezzen meg!

104, 105, 107, 112



## A VÁROSI NAPOS OLDAL SZOCIÁLIS KÖZPONT JANUÁRI PROGRAMJAI

(Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5.)

### A családsegítő szolgálatnál:

**Álláskeresők klubja.** Heti rendszerességgel csütörtökönként 10 és 12 óra között. (Január 8. 15. 22. 29.)

**Álláskeresők, munkanélküliek részére** egyéni tanácsadásra van lehetőség kizárólag előzetes telefonos időpont egyeztetés alapján a 06-26/331-399-es telefonszámon.

**Piactér:** : A hely, ahol önzetlenül felajánlhatja megunt bútoraikat, tárgyait, illetve ahol közzé teheti kívánságait. Ez ügyben bármikor (hétköznap 8-16 h között) keresheti szolgálatunkat. Jelenlegi szükségletek: gyermekágy, babafelszerelések (babakocsi, újszülöttnak való ruha), műszaki berendezések – turmixgép, centrifuga, régi tárcsás mosógép, elektromos kávéfőző, gáztűzhely, gázipalack, hajszárító, bojler, hűtő, mikró, vérnyomásmérő, hálósák és magyar-angol szótár, laptop.

Nagyon szívesen fogadunk gyermek és fiatal felnőtt ruhákat és cipőket!

A közelgő télre való tekintettel várjuk a felajánlásokat fűtőberendezésekre (pl.: kéményes gázkonvektor, kályha, hőszivattyú, fatüzelésű kazán) és tűzifára.

### Idősek Klubja

2015. január 5.

Utószilveszter, 10 óra

2015. január 12.

Sváb délelőtt, 10 óra

2015. január 19.

Barangolás az irodalomban, 10 óra

### Köszönetnyilvánítás

A Városi „Napos Oldal” Szociális Központ Családsegítő Szolgálatának ezúton szeretné megköszönni a Piactér szolgáltatás keretein belül nyújtott adományokat Bednarek Jánosnak és névtelenséget kérő felajánlóinak.

*Selymesi Erzsébet intézményvezető*



1989

az emblematikus rendszerváltató mozgalom évének 25. évfordulója alkalmával az ÉRTŐ (Értelmiségi Törzsasztal) szervezésében  
BOTZHEIM ISTVÁN  
ezennel meghívja Önt  
**2015. január 16-án**  
a **Művészetek Házába,**  
**18 órai kezdéssel.**

Örömmel vennék az Ön hozzájárulását is saját rekvizitumaival a kiállításához.

A Vörösvári Újság az interneten:

<http://vorosvariujsg.pilisvorosvar.hu>

## MITŐL LESZNEK MÉG SZEBBEK A PILISVÖRÖSVÁRI HÖLGYEK? (X)

A város főutcáján található az a szépségszalon, amely eddig is fogadta a szépülni vágyó hölgyeket. A szalon szolgáltatásai bővülnek néhány különleges, és egyben nagyon hatásos kezeléssel. Olyan kezelés is szerepel az újdonságok között, amely Magyarországon elsőként itt érhető el.

### Szeretne plasztikai beavatkozás nélkül szépülni?

A ráncok a kinyúlt bőr, a szinte ledolgozhatatlan zsírpárnák eltüntetése, a legmodernebb eljárásokkal történik. A fogyaszts, a fogyókúra után megereszkedett bőr, és az öregedő bőrfelület ma már kezelhető.

Az új orvosi eljárások szike nélkül végzik el a problémás testrész korrigálását.

Az orvosi higiénias arc és testkezelések azonnali eredményt nyújtanak.

Az elért eredményt évekig megőrizheti. Olyan kezeléseket nyújtunk, ami német technológián alapszik, így biztosítja a precizitást és az eredményt.

### Arckezelések

#### Hyaluronos feltöltés

Hyaluronsavas töltőanyag bejuttatásával nem csak konkrét redőket és ráncokat tudunk feltölteni, hanem az egész arcot tudjuk modellálni, a gravitáció következtében megsüllyedt arc kontúrjait is korrigálni tudjuk. Az orcákba fecskendezett nagy sűrűségű töltőanyag újra hanguliyossá teszi az orcákat, kicsit megtámasztja a bőrt, és kissé csökkenti az áll két oldalán kialakuló bőrcsüngést. A belső szemzug alatti kimélyült könnyárok fáradtá megjelenésűvé teszi az arcot, amit szintén enyhíteni tudunk egy kis hialuronsav bejuttatásával. Kifejezetten jó eredményeket lehet elérni a száj körüli radier irányú, ún. cigarettaráncok kezelésében, amikor a töltőanyagot a ráncok alá keresztirányba töltve, alulról megtámasztjuk a bőrt és ezzel kitöltjük a vékony, repedésszerű ráncokat

#### Bioszálas feltöltés

A bioszálas feltöltés a megereszkedett bőr és arcfiataltásra alkalmas. Bioszálas arcfelvarrás

során az arc bőre alá műtét nélkül, injekciós módszerrel helyezik be az arc és a nyak bőrének feszeségét eredményező biofonalakat. Ezek hatására az arc bőre fesesebbé, fiatalosabbá válik, és elkerülhető az arcplasztika műtéte. A beültetett láthatatlan szálacsákák fokozzák a kollagéntermelést, javítják az arc kontúrját és a bőr állagát. Nincs sebészi beavatkozás, nincs vér. A hegok eltüntetését, az aknés arc kezelését, fájdalommentesen végezzük. A megfelelően elvégzett bioszálas kezelés kb. 10 évvel fiatalosabb külsőt biztosít. Próbálja ki és gyűjtse be a környezetétől kapott pozitív visszajelzéseket.

### Testkezelések

Akkor is várjuk, ha fogyókúra előtt áll, vagy ha már megszabadult a kilóktól. Természetesen azokra a hölgyekre szintén számítunk, akiknek egyáltalán nincs súlyfeleslegük, csak a bőrüket kívánják még szebbé fesesebbé tenni az általunk nyújtott kezelésekkal. Az injekciós zsírbontás, a test egész területén alkalmazható. Eltűnik a zsírpárna és visszafeszeseedik a bőr. Az újdonságok mellett, amivel még várjuk a hölgyeket, azok a hagyományos kezeléseink. Úgy mint, mozgásszervi kezeléseink, rádiófrekvencia, hámlasztás, feltöltésvoltítás, végleges szőrtelenítés.

*Kátai Mária*

**Bejelentkezés: 20 373 9133**



## FÓRUM

### Köszönet az 1%-ért

A Közösen Gyermekünkért Alapítvány (székhely: 2085 Pilisvörösvár, Vásár tér 1.) Kuratóriuma ezúton köszöni az adófizetők támogatását. Egyidejűleg tájékoztatjuk az adományozókat, hogy az alapítvány a Kuratórium döntésének megfelelően a 2012. évi adóbevallás alapján 2013. évben az alapítvány számlájára juttatott adófizetői 1%-ból (összesen 680.181 Ft-ból) a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola (székhely: 2085 Pilisvörösvár Vásár tér 1.) részére az oktatás támogatására oktatási eszközöket (pl: digitális táblát, számítógépeket, elektromos zongorát stb.) vásárolt. Köszönettel:

*a Kuratórium tagjai*

Ezúton szeretnénk köszönetet mondani a 2014. augusztusában Pilisvörösváron megvalósult Nemzetközi Katolikus Ifjúsági Találkozó támogatóinak: Pilisvörösvár és Vidéke Takarékszövetkezetnek, Tácsik pékségnek, Tímea szalonnak, Sváb pékségnek, Kreiszl ABC-nek, Wipi cukrászdának, az összes vörösvári zöldségesnek, Margit ABC-nek, Mirk és Manhertz szódásoknak, kertbarátoknak, Mester Tibor és Tar Péter hentesnek, SZLSZ üzletháznak, Zimbo Kft-nek, Emil cukrászdának, Müller kávézóknak, valamint a magukat megnevezni nem kívánó támogatóinknak.

A szervezők:

*Dósa-Pap Bettina, Kiss Andrea,  
Sereg Melinda, Sereg Krisztián,  
Lipták Dániel, Krupp István*

### Közlemény

A pilisvörösvári KDNP tisztújító közgyűlését az önkormányzati választásokat követően megtartotta. A tagság újra Fodor Lászlónét választotta helyi elnöknek. A pest megyei Keresztény Demokrata választmányba Selymesi Erzsébet került be. A megválasztott tisztségviselők megköszönték a bizalmat, és szoros együttműködést ígértek a tagságnak. A pilisvörösvári FIDESZ KDNP ezúton kíván minden jó szándékú vörösvári polgárnak áldott, békés Karácsonyt!



*Dr. Gábeli Zoltánné*

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik WENCZL JÓZSEF temetésén megjelentek, fájdalunkban osztoztak, sírját a szeretet és tisztelet virágaival elhalmozták.

*Gyászoló család*

Köszönetemet fejezem ki a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, akik férjemet, LAPOSA ATTILÁT utolsó útján elkísérték; koszorút, virágot helyeztek sírjára és együttérzésüket fejezték ki.

*Laposa Attiláné és családja*

### Keresztény Szervezetek Országos Fóruma

2014. november 6-án a Parlament felsőházi termében Az érdekérvényesítés lehetőségei és útvesztői címmel konferenciát rendezett a Magyar Kereszténydemokraták Szövetsége. Harrach Péter elnök meghívására számos, a közélet iránt érdeklődő KDNP tag és szimpatizáns vett részt a fórumon.

E lap hasábjain nincs mód arra, hogy részletesen beszámoljunk az elhangzottakról, csupán néhány gondolatot idézünk a hét előadó dolgozataiból. A konferencia vendégeit dr. Harrach Péter, a Szövetség elnöke köszöntötte, majd Horváth Pál vallástörténész, (ELTE Bölcsészettudományi Kutatóközpont) érdekesítő előadása következett. Az élet működőképességének hármas egységét, család-társadalom-állam szerepét emelte ki. Előadásában szólt az egyház egész társadalmat szolgáló küldetéséről. Kitért a civil társulások jellemzőire, a szolidaritásra, az egyéni érvényesülés formáinak szabadságára, szubszidiaritásra (segítség, védelem). Baritz Laura szerzetes, közigazdász az egyház gondolkodási módjának rendszeréről beszélt. A kölcsönös önzetlenség embernevelő erejéről, a jó és rossz fogalmáról, az erényetikáról és a haszonközpontú életvezetéséről vázolt fel szemléletes képet. Fő mondanivalója a jóra való törekvés. Molnár-Bánffy Kata a kommunikáció lényegi vonásait ecsetelte. Écsy Gábor (Katolikus Karitás) a hatékony szervezeti felépítésről, a családokkal való együttműködésről tartott előadást.

Az érdekérvényesítés lehetőségei és útvesztői téma sokoldalú megvilágításban került a hallgatóság elé. Komoly segítséget kaphatott mindenki, aki mindennapi cselekvéséhez kapaszkodót, útbaigazítást várt. A korábbi gyakorlathoz hasonlóan a 10. Országos Fórum anyaga is meg fog jelenni. Elolvasásra ajánljuk mindenkinek.

*A KDNP Pilisvörösvári Szervezete*

### Megszülettek:

08. 22. **Manherz Nolen**  
Anyja: Csóti Szabina  
Apa: Manherz János
11. 22. **Rátkai Dóra**  
Anyja: Kőrösy Mariann  
Apa: Rátkai Zsolt

### Házasságot kötöttek:

**Tóth Katalin és Braun Gábor János**  
2014. november 8.

### Elhunytak:

11. 14. **Laposa Attila**, 68 év  
Fő u. 4.
11. 19. **Vizvári Rezső**, 81 év  
Budai u. 14.
11. 26. **Weller Jánosné**  
szül. Jovanovits Ilona, 76 év  
Dózsa Gy. u. 64.
11. 23. **Kammerer Jánosné**  
szül. Mészáros Anna, 89 év  
Kandó K. u. 5.
11. 23. **Albrecht Vencelné**, 93 év  
szül. Wenczel Erzsébet,  
Sz. Erzsébet u. 49.
11. 30. **Fetter Márton**, 65 év  
Csobánkai u. 12.
12. 02. **Órai József Sándor**, 67 év  
Pozsonyi u. 33/a
12. 09. **Siklósi Mátyás**, 78 év  
Fő u. 151.

**Anyakönyvi események bejelentése**  
a Vörösvári Újság számára:  
ujsag@pilisvorosvar.hu  
06-30/228-0262

### APRÓHIRDETÉS

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! Mosdók, mosogatók, fürdőkádak, padlóösszefolyók, WC-k, lefolyócsatornák, tisztítása falbontás nélkül, Iffinger Ferenc 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Solymári u. 4.

GÁZKÉSZÜLÉK SZERVIZ! Cirkó, kazán, vízmelegítő, tüzhely, gázbojler, konvektor javítása tisztítása. Iffinger Ferenc gázkészülék javító gázszerelő mester. 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Solymári u. 4.

MŰVÉSZETEK  
háza  
Pilisvörösvár

# JANUÁRI PROGRAMOK

## Január 2. péntek Művészetek Háza (Fő utca 127.)

19 óra **Ünnepelje az Újévet Benkóczy Zoltán operaénekes és énekes társaival**  
Újévi Operett Gála-műsor: keringő, palotás, polka, népi tánc, szebbnél szebb koreográfiák és jelmezek.  
Belépő: 1 500 Ft

## Január 4. vasárnap Művészetek Háza (Fő utca 127.)

15 óra **Sicc! Pszt! Mese a barátságról**  
Bábelőadás élőszereplőkkel, népi hangszerekkel, Kemény Henrik Erdemes Művész születésének 90. évfordulójára emlékezve. Írta és zenéjét szerezte: Jakab Zsolt  
Belépő elővételben 1 200 a helyszínen 1 500 Ft.  
(Elővételi lehetőség december 19. 20 óráig, valamint január 2-án 17-21 óra között)

## Január 19. hétfő Művészetek Háza (Fő utca 127.)

18 óra **Elűzetés Emléknapja  
Megemlékezés a magyarországi németek kitelepítéséről**  
Az ünnepség keretében kiállítás megnyitó:  
"DÉLVIDÉKI MAGYAR GOLGOTA 1944-45"  
A kiállítást megnyitja: Gromon István.  
Weiss Rudolf történész, a szabadkai székhelyű Német Népi Szövetség elnökének előadása: „A délvidéki magyarok és németek ellen elkövetett népirtás 1944- 1948”  
A kiállítási anyag megtekinthető 2015. január 12-22. között a helyszínen, hétköznap 8 és 20 óra között.

## Január 31. szombat Művészetek Háza (Fő utca 127.)

**A Német Nemzetiségi Fúvószenekar Farsangi Bálja**



### Állandó programok:

**Ritmikus gimnasztika lányoknak** péntek 15-16 (infó: 06 20 5171900)  
**Angel Dance:** kedd, csütörtök(Kozsda Eszter:06 20 503 1702)  
**Bogár-Zene baba torna:** kedd 10-11 (infó:06 20 975 9001)  
**Gerinc Jóga:** péntek 18-19 (infó:06 20 389 77 51)  
**Gerinc torna:** hétfő, csütörtök:18-19(infó:06 70 394 7205)  
**Joker Dance:** hétfő, szerda (Fehérvári Tímea)  
**Hatha Jóga:** szerda 18-19, 19:10-20:10 (bejelentkezés:06 20 389 7751)  
**Ki-Aikido:** hétfő (Vári András)  
**Kolibri:** csütörtök (infó:06 30 676 9587)  
**Óbudai Judo Club:** hétfő,szerda (infó:06 30 374 2424)  
**Rainbow Team:** kedd, péntek (Farkas Zoltán)

*A Művészetek Háza munkatársai áldott ünnepeket és sikereket gazdag új évet kívánnak a Vörösvári Újság olvasóinak!*

### Időpontváltás!

December 23. 19 óra

## Karácsonyi koncert

Előadók:

**Tácsik Zoltán**

brácsaművész

**Mayer Angyalka**

zongoraművész

Mű-hely Galéria,  
Pilisvörösvár, Hunyadi u. 70.



## Fényesliget Kávézó Piliscsabán!



- Tárgyalások, megbeszélések
- Hétköznap délben házas menü
- Két hetente változó ételkínálat
- Emeleti klubhelyiségünkben;
  - csocsó, - darts, - biliárd, - zenegép
  - Sport közvetítések projektoros kivetítéssel  
(angol, olasz, spanyol bajnokik, bajnokok ligája stb.)
- Rendezvényeket vállalunk;
  - születésnapok, osztálytalálkozók, ballagás,
  - családi vagy céges rendezvények

Piliscsaba, Batthány utca 1. - a kis benzinkútnál jobbra

**f** : Fényesliget Kávézó és Hallgatói Klub

Tel.: 26/952-360

Nyitva: H-P: 8:30-24:00

Sz.: 10:00-24:00 V.: Zárva

Januári akció: Ennek a reklámnak a felmutatója  
10% kedvezményre jogosult a számla végösszegéből!!!



# Góliát

## Gumiklinika



ÚJ ÉS HASZNÁLT ABRONCSOK  
EXTRÉM MÉRETEKBE IS!

- \*gumiszerelés
- \*centrírozás
- \*gumiabroncs és felni javítás
- \*új és használt gumiabroncs értékesítés
- \*alu- és lemezfelni eladása (új és használt)

2085 Pilisvörösvár,  
Budai út 18/A

(Toyota kereskedés mellett)

Tel.: (+36) 30/606-5921,  
(06) 26/331-897

Nyitva: H-P: 8<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

Sz: 8<sup>00</sup>-12<sup>30</sup>

Szerelés: - lemezfelni 1250 Ft/db-tól,  
- alufelni 1450 Ft/db-tól.

Új és használt árukészletünkről a

[www.goliatgumi.hu](http://www.goliatgumi.hu)

weblapon tájékozódhat.

## "A Tempo"

### Újévi koncert



Az "A Tempo" Koncertfúvós Zenekar ezúton szeretettel meghívja Önt és kedves családját a soron következő rendezvényére:

#### ÚJÉVI KONCERT

Helyszín: Zeneiskola - koncertterem  
2085 Pilisvörösvár Szabadság u. 21.  
Bejárat a Major u. felől!

Időpontja: 2015. január 1. 17 óra  
A belépés, a koncertre díjtalan!

Kellemes ünnepeket kívánunk Önöknek!

## HIRDETÉSI DÍJAK A VÖRÖSVÁRI ÚJSÁGBAN

	Fekete-fehér	Színes
Hátsó borító:	—	120 000 Ft
1/1 oldal	48 000 Ft	60 000 Ft
1/2 oldal	24 000 Ft	30 000 Ft
1/4 oldal	12 000 Ft	15 000 Ft
1/8 oldal	6 000 Ft	7 500 Ft
1/16 oldal	3 000 Ft	3 750 Ft
apróhirdetés (max. 200 karakter)	500 Ft	—

Az árak áfával együtt értendők.

## Széplia Bio & Art Hotel ★★★★★



2 db paplanos, minden igényt kielégítő, kiváló minőségű vörös salakos tenispályával várunk minden érdeklődőt.

Helyszín: 2072 Zsámbék, Nyárfás utca 2. (Széplia Bio & Art Hotel\*\*\*\*)

Érdeklődés és pályafoglalás:

+36 23 919 100 vagy +36 30 948 2142

2072 Zsámbék, Nyárfás utca 2. | Tel: +36 23 919 100 | E-mail: info@szepiahotel.hu  
[www.szepiahotel.hu](http://www.szepiahotel.hu)





# ADVENTI VÁSÁR

